

Gemeeneblat

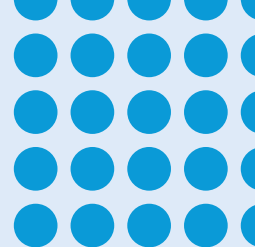
Bulletin municipal



N° 7 — Oktober 2025

Bulletin municipal Grevenmacher

N° 7 – Oktober 2025



aus dem Gemeenerot

3 Mitteilungen und Neuigkeiten

10 Gemeinderatsbericht vom 25.07.2025

dëst an dat

34 D'Nimm vum Centre a vun de Säll
eppes méi genee beliicht

44 D'Police informéiert

46 Réckbléck

48 75. Maacher Drauwen- a Wäifest

fir eis Ëmwelt

29 Klima Agence

30 SIAS

32 Ëmweltberodung Lëtzebuerg

33 SuperDrecksKëscht

37 Administration de la gestion de l'eau

fir Kleng a Grouss

38 Fit am Alter

40 Maacher Schoul

56 Maacher Bibliothék

wat as lass?

31 Naturaktivitéiten an der Regioun

57 Kulturzentrum Machera

58 Agenda a Manifestatiounen

du conseil communal

3 Avis et nouveautés

19 Rapport du conseil communal
du 25.07.2025

divers

34 D'Nimm vum Centre a vun de Säll
eppes méi genee beliicht

44 La police informe

46 Rétrospective

48 75^e Fête du Raisin et du Vin

pour notre environnement

29 Klima Agence

30 SIAS

32 Ëmweltberodung Lëtzebuerg

33 SuperDrecksKëscht

37 Administration de la gestion de l'eau

pour petits et grands

38 En forme à tout âge

40 Maacher Schoul

56 Bibliothèque municipale Grevenmacher

activités

31 Naturaktivitéiten an der Regioun

57 Centre culturel Machera

58 Agenda et manifestations

Impressum

Herausgeber

Gemeinde Grevenmacher

6, Place du Marché

L-6755 Grevenmacher

Tel.: 75 03 11 1

Fax: 75 03 11 2080

Druck

Imprimerie Offset Moselle

Layout

creativecorner.lu

Fotos

Soweit nicht anders angegeben:

Ville de Grevenmacher

Coverfoto

© Turner Media

Gratisverteilung per Post

an 2.400 Haushalte in

Grevenmacher



Op 100% recycléiertem
Pobeier gedréckt.

Avis

Avis au public

règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS)

refonte

En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le Conseil communal de la Ville de Grevenmacher a adopté en date du 25 juillet 2025 le projet de refonte du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS) en application des articles 38 et suivants de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain. Le règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites a été transmis au ministre des Affaires intérieures en date du 12 août 2025.

Le règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites est à la disposition du public à l'Hôtel de Ville ainsi que sur le site internet de l'administration communale, et devient obligatoire le 21 septembre 2025.

Grevenmacher, le 17 septembre 2025



Fir d'Chrëschtdeeg

Verkauf von Karten und Produkten im Gemeindesekretariat ab dem 1. Dezember.

Vente de cartes et de produits au secrétariat communal à partir du 1^{er} décembre.



Trottinetten

All Trottinettefuerer si gebieden **Rücksicht op d'Foussgänger ze huelen, besonnesch an der Foussgängerzon!** Merci fir Äert Versteesdemech.

De Schäfferot

Trottinettes

Tous les conducteurs de trottinettes sont priés **de respecter les piétons, spécialement dans la zone piétonne !** Merci pour votre compréhension.

Le collège des bourgmestre et échevins

Scooters

All scooter riders are asked to **respect pedestrians especially in the pedestrian zone!** Thank you for your understanding.

The college of Aldermen

Avis

Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public la délibération du conseil communal du 25 juillet 2025, portant sur

le règlement communal concernant la fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2026,

a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 05 septembre 2025 (réf. FC04-2025-A068).

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Grevenmacher, le 11 septembre 2025

Instandsetzung des Friedhofs zu Allerheiligen

Um eine würdige Instandsetzung des Friedhofs zu gewährleisten, wird die Bevölkerung gebeten, sämtliche Arbeiten an den Gräbern bis spätestens **Freitag, den 31.10.2025** zu beenden.

Reparaturen und Reinigungen der Grabmonumente sowie Bepflanzungsarbeiten sind ab Freitag, den 31.10.2025 und bis nach Allerseelen zu unterlassen.

Es wird daran erinnert, dass sowohl der Umbau als auch der Anstrich von Gräbern genehmigungspflichtig ist und dass die Ausführung solcher Arbeiten ab dem **31.10.2025** und bis zum **02.11.2025** einschließlich untersagt ist.

Die Wasserstellen sind ab dem **31.10.2025** ab 16 Uhr abgesperrt.



Mise en état du cimetière pour le jour de la Toussaint

Afin de permettre une mise en état du cimetière, digne du jour de la TOUSSAINT, la population est priée de bien vouloir terminer tous les travaux de réparation aux tombes et de plantation **avant vendredi, 31.10.2025**.

Les réparations et plantations sont à éviter à partir du vendredi, 31.10.2025 jusqu'au Jour des morts inclus.

En outre, il est rappelé aux citoyens que tous les travaux de transformation et de peinture aux tombes sont sujets à autorisation préalable et que leur exécution est **interdite** à partir du **31.10.2025 jusqu'au 02.11.2025 inclus**.

Les robinets seront fermés le 31.10.2025 à partir de 16 heures.

Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public la délibération du conseil communal du 25 juillet 2025, portant sur

le règlement communal concernant la fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2026,

a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 05 septembre 2025 (réf. FC03-2025-A072).

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Grevenmacher, le 11 septembre 2025

Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public la délibération du conseil communal du 25 juillet 2025, portant sur

le règlement communal concernant l'occupation temporaire du domaine public,

a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 05 septembre 2025 (réf. FC05-2025-A361).

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Grevenmacher, le 11 septembre 2025



Aufruf an die Bevölkerung

Die Gemeinde Grevenmacher sucht **große Tannenbäume** für die alljährliche Weihnachtsdekoration in der Ortschaft.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Patrick HOURSCHT vom technischen Dienst der Stadt Grevenmacher, **Tel. 691 85 85 04**

Im Voraus herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.
Der Schöffenrat



Appel à la population

L'Administration communale de Grevenmacher recherche **de grands sapins** pour la décoration de Noël dans la localité.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à Monsieur Patrick HOURSCHT, Service Technique de la Ville de Grevenmacher, **tél. 691 85 85 04**

Nous vous remercions d'avance de votre soutien.
Le collège échevinal

Nei Mataarbechterin an der Gemeen *Nouvelle employée à la commune*

Désirée Dall'Agnol

Directrice
Centre culturel Machera



Behinderung auf öffentlichen Wegen durch überhängende Sträucher und Äste

Der Schöffenrat der Stadt Grevenmacher bittet um Ihre Mithilfe!

Zur jetzigen Jahreszeit, in der die Pflanzen und Gartensträucher üppig und oft über die Abzäunungen hinweggewachsen sind, sind die Fußgänger die Leidtragenden. Ihr Weg ist von Hindernissen gesäumt.

Dies muss nicht sein! Um solche Unannehmlichkeiten zu vermeiden, bitten wir Sie, die Pflanzen und Sträucher Ihres Gartens so zu stützen, dass sie weder Personen noch Fahrzeuge, die auf den öffentlichen Wegen verkehren, behindern, dies im Sinne der allgemeinen Polizeiverordnung.



Encombrement du trottoir par les arbustes faisant saillie sur le domaine public

Le collège échevinal de la Ville de Grevenmacher fait appel à votre collaboration ! En cette époque de l'année, les plantes et autres arbustes des jardins ont poussé en abondance, souvent de façon à entraver le passage des piétons.

Pour éviter ce genre de désagrément aux passants, nous vous prions de bien vouloir couper les plantes et arbustes de votre jardin de manière à ce qu'ils ne gênent pas la circulation des personnes et des voitures empruntant la voie publique, conformément au règlement général de police.



RBVS

Règlement sur les bâtisses, les voies et les sites

La Ville de Grevenmacher tient à informer ses citoyens que le règlement sur les bâtisses, les voies et les sites, voté en sa séance publique du conseil communal le 25 juillet 2025, est en vigueur depuis le 21 septembre 2025.

A cette fin vous trouverez ci-joint les informations concernant les procédures pour la délivrance des autorisations.

Art. 77. Autorisation de construire

Les travaux suivants sont soumis à la délivrance préalable d'une autorisation de construire :

- toute nouvelle construction,
- les agrandissements, exhaussements et transformations de constructions existantes y compris le percement ou la modification d'ouvertures en façade ou en toiture,
- tout changement apporté à l'affectation, à la distribution et aux configurations des pièces et des locaux des constructions,
- tous travaux et installations généralement quelconques entrepris aux parties extérieures ou aux alentours d'un immeuble situé dans les secteurs protégés, y compris les renouvellements de façades ou de toitures,
- toute installation de superstructures, antennes et récepteurs paraboliques, capteurs thermiques et panneaux photovoltaïques, appareils techniques extérieurs y compris les appareils et équipements de production d'énergies renouvelables,
- toute installation de publicités et d'enseignes,
- toute installation d'auvents, de marquises ou de stores en bordure des voies et places publiques,
- tout aménagement ou extension de structures couvertes, auvents et pergolas, de surfaces carrossables, emplacements de stationnement, terrasses, surfaces scellées quelconques, piscines et étangs d'une profondeur supérieure à 0,50 mètre,
- tout aménagement, rehaussement ou extension de murs et clôtures en secteurs protégés ainsi qu'en bordure des voies et places publiques,
- toute construction de puits, citernes à eau, silos, fosses à purin,
- tous travaux de déblai et de remblai d'un volume supérieur à 25 mètres cubes ou modifiant le niveau du terrain de plus de 0,50 mètre,
- tous travaux de démolition de constructions destinées au séjour prolongé,
- tous travaux de démolition de dépendances situées dans les secteurs protégés ou d'une surface supérieure à 16 mètres carrés.

Art. 77.1 Contenu du dossier relatif à la demande d'autorisation de construire

La demande d'autorisation de construire doit contenir au moins les informations et documents suivants :

- le formulaire « demande d'autorisation de construire » (www.grevenmacher.lu) dûment rempli, daté et signé,
- le cas échéant, un certificat délivré par l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-conseils (OAI),
- un extrait cadastral récent (registre foncier et plan) à l'échelle 1/2500 ou 1/1250, indiquant clairement la ou les parcelles sur lesquelles les travaux sont prévus,
- un plan de mesurage de la parcelle dressé par un géomètre agréé,
- un levé topographique dressé par un géomètre,
- la fiche de données structurantes du projet (www.grevenmacher.lu) dûment remplie,
- le certificat de performance énergétique pour les bâtiments d'habitation et pour les bâtiments fonctionnels,
- un plan de situation à l'échelle 1/500 ou 1/250, indiquant la dimension des constructions prévues et voisines existantes, les reculs par rapport aux limites parcellaires et la distance entre les constructions, leurs voies d'accès et leurs niveaux, l'aménagement des alentours,
- les plans de construction établis à l'échelle 1/100 ou 1/50, comprenant :
 - les plans de tous les niveaux, y compris les sous-sols et les combles, avec indication de l'épaisseur des murs, la destination et la surface des différents locaux, les cheminées et les installations de ventilation ainsi que les réseaux d'égouttage,
 - les coupes longitudinales et transversales, avec indication de la topographie existante et projetée, les hauteurs et les cotes des différents niveaux, de la corniche, de la faîtière ou de l'acrotère, les indications relatives à la forme du toit, la cote du niveau de référence, ainsi que du niveau du rez-de-chaussée et du fond de la cave par rapport à la voie desservante et au réseau d'égouts,
 - les vues en élévation de toutes les façades, avec les données concernant la pente des voies publiques et les niveaux des espaces extérieurs ainsi que des indications sommaires relatives aux façades des constructions existantes attenantes ou voisines, les hauteurs et les cotes des différents niveaux ainsi que la cote du niveau de référence,
 - les données relatives aux installations techniques dans les constructions ainsi que dans les espaces extérieurs, les indications relatives aux mesures de protection contre le froid, l'humidité, le bruit et le réchauffement excessif,
 - le cas échéant, l'indication des parties démolies et des parties nouvelles en deux couleurs distinctes
- le cas échéant, l'accord notarié entre voisins ou une preuve écrite de l'existence d'une servitude,
- le cas échéant, l'extrait de l'acte de propriété mentionnant toute servitude,
- le cas échéant, le plan d'urgence et le plan d'intervention du CGDIS,
- un plan de plantation si le terrain est frappé d'une servitude écologique, telle que fixée dans le plan d'aménagement général ou dans le plan d'aménagement particulier,
- les calculs de stabilité si nécessaire,
- une étude géotechnique avec conclusions si le risque de causer des dégâts au voisinage l'exige,
- pour les projets d'importance ou sensibles au niveau paysager, une maquette volumétrique ou numérique,
- pour les immeubles situés dans les secteurs protégés, un descriptif détaillé des travaux à entreprendre et des matériaux à mettre en œuvre,
- pour les travaux de démolition, un descriptif des méthodes de travail prévues,
- pour les travaux de démolition, en cas de mitoyenneté ou de proximité d'un bâtiment voisin, un état de lieux et/ou une étude statique des constructions voisines le cas échéant imposés par le bourgmestre avant le début des travaux.

En fonction de l'ampleur et des spécificités du projet, le bourgmestre peut dispenser le maître d'ouvrage des documents le cas échéant superflus ou peut exiger des documents supplémentaires si la situation le requiert.

Tout document mentionné ci-dessus doit être fourni à l'administration communale en double exemplaire, plié au format A4 et porter un cartouche indiquant la date, son contenu, son numéro et, le cas échéant, son index, sur le recto de la page.

Tous les plans doivent être datés et signés par le maître d'ouvrage et par le maître d'œuvre. Si en cours d'exécution des travaux, un changement se produit en ce qui concerne le maître d'ouvrage ou le maître d'œuvre, l'administration communale doit en être avisée dans les plus brefs délais.

Tous les documents précités peuvent être exigés en sus en format numérique (PDF). Pour les nouvelles constructions, les plans sont à fournir en version papier ainsi qu'en format numérique et vectoriel (PDF et DWG). Seule la version papier fait foi.

Art. 77.2 Compétences pour l'élaboration du dossier soumis à l'autorisation de construire

Les documents constituant le dossier doivent être établis et signés par une personne exerçant la profession d'architecte ou d'ingénieur du secteur de la construction.

Par dérogation à cette règle, ne sont pas tenues de recourir à un architecte ou à un ingénieur du secteur de la construction, les personnes physiques qui déclarent vouloir transformer l'intérieur d'une maison unifamiliale destinée à leur propre usage pour autant que les travaux envisagés ne portent pas atteinte aux structures portantes et/ou au gros œuvre, à la façade ou à la toiture.

De même sont dispensées les personnes physiques qui déclarent vouloir édifier une construction servant à leur propre usage sur un terrain dont elles ont la jouissance, à condition que le coût hors TVA des travaux de construction ne dépasse pas le montant de 6.200 euros hors TVA, indice 100.

En cas de dispense, les plans et autres pièces du dossier doivent néanmoins être exécutés dans les règles de l'art.

Art. 77.3 Validité de l'autorisation de construire

Les travaux entamés de manière significative dans le délai de validité de l'autorisation de construire doivent être terminés dans un délai de 5 ans à compter du début des travaux. Au-delà dudit délai, tout élément non réalisé est soumis à l'établissement d'une nouvelle autorisation en fonction des règles applicables à ce moment-là.

Art. 78. Travaux de démolition

Avant le commencement de tous travaux de démolition, le maître d'ouvrage qui a reçu l'autorisation de démolir est tenu de faire procéder à ses frais à la suppression correcte de tous les raccordements de la construction à démolir aux réseaux collectifs d'eau potable, de canalisation, de gaz, d'électricité et de communications électroniques en concertation avec les administrations compétentes et les concessionnaires de réseaux concernés.

Au cas où le maître d'ouvrage omet de se conformer aux dispositions qui précèdent, le bourgmestre a le droit de faire procéder à la suppression des raccordements aux frais du maître d'ouvrage.

Pour les travaux de démolition, en cas de mitoyenneté, le bourgmestre peut imposer d'effectuer un cimentage hydrofuge lissé sur le mur du voisin directement après la démolition de l'immeuble concerné, et d'y poser un isolant avant de dresser le mur mitoyen de la nouvelle construction. Sont exclus de cette mesure les immeubles situés dans les secteurs protégés.

Art. 79. Travaux de petite envergure

Les travaux suivants ne sont pas soumis à la délivrance préalable d'une autorisation de construire mais doivent faire l'objet d'une déclaration de travaux :

- tous travaux de renouvellement de façade ou de toiture, hors secteurs protégés,
- tous travaux de rénovation intérieure ne portant atteinte ni à la structure portante du bâtiment, ni à l'affectation, à la distribution et aux configurations des pièces et des locaux,
- tout aménagement, rehaussement ou extension de murs et clôtures hors secteurs protégés ou ne bordant pas les voies et places publiques,
- tout aménagement extérieur de petite envergure non soumis à autorisation de construire,
- tous travaux de déblai et de remblai d'un volume égal ou inférieur à 25 mètres cubes ou modifiant le niveau du terrain de 0,50 mètre au maximum,
- toute démolition de dépendance d'une surface inférieure ou égale à 16 mètres carrés, hors secteurs protégés.

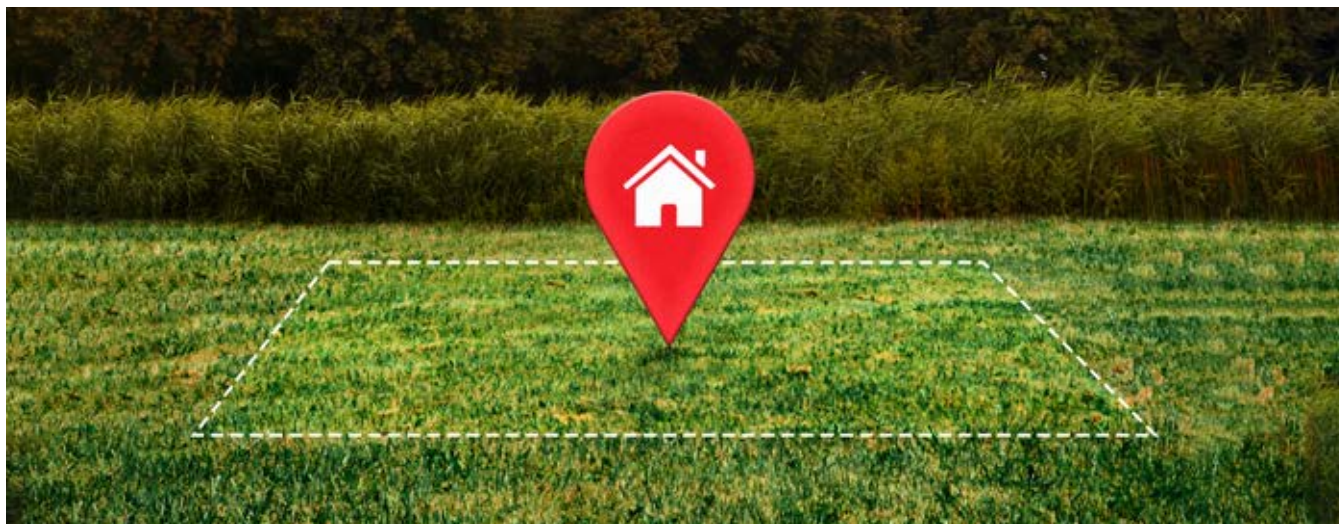
La non soumission des travaux précités à une autorisation de construire ne dispense nullement le maître d'ouvrage de se conformer aux lois et règlements d'application, au plan d'aménagement général et au plan d'aménagement particulier en vigueur ainsi qu'aux dispositions du présent règlement sur les bâtisses, les voies et les sites.

Art. 79.1 Contenu du dossier relatif à la déclaration de travaux

La déclaration de travaux doit contenir au moins les informations et documents suivants :

- le formulaire « déclaration pour travaux de petite envergure » (www.grevenmacher.lu) dûment rempli, daté et signé,
- un extrait cadastral récent (registre foncier et plan) à l'échelle 1/2500 ou 1/1250, indiquant clairement la ou les parcelles sur lesquelles les travaux sont prévus,
- un plan d'implantation à l'échelle 1/500 ou 1/250 indiquant les dimensions extérieures des travaux, les hauteurs des corniches, faîtes, murs et clôtures, et leurs reculs par rapports aux limites, constructions existantes, et voiries les plus proches,
- les matériaux et couleurs utilisés, référence NCS suivant PAP-QE
- en cas de construction hors-sol, une coupe à l'échelle 1/500 ou 1/250, reprenant les dimensions principales,
- un descriptif détaillé des travaux à entreprendre et des matériaux à mettre en œuvre.

Tout document mentionné ci-dessus doit être fourni à l'Administration communale en simple exemplaire, plié au format A4 et porter un cartouche indiquant la date, son contenu, son numéro et, le cas échéant, son index, sur le recto de la page.



Art. 80. Lotissement de parcelles

Un lotissement de parcelles peut être accordé seulement si le lotissement projeté ne crée pas de situation illégale par rapport aux lois et règlements en vigueur et s'il ne compromet pas la constructibilité des terrains voisins.

Art. 80.1. Contenu du dossier relatif à l'accord de lotissement de parcelles

Toute demande de lotissement en fonction de l'article 29(1) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain doit contenir au moins les informations et documents suivants :

- le formulaire « demande de lotissement de parcelles » dûment rempli, daté et signé,
- un extrait cadastral récent (registre foncier et plan) à l'échelle 1/2500 ou 1/1250, indiquant clairement en couleur la parcelle sur laquelle le morcellement est prévu,
- le(s) numéro(s) cadastral (aux), la contenance de la ou des parcelle(s) ainsi que le nom et le numéro de la rue,
- un plan de mesurage de la (des) parcelle(s) reprenant le projet de lotissement envisagé, dressé à l'échelle 1/500 par un géomètre officiel,
- le cas échéant, un levé topographique,
- un plan à l'échelle 1/500 renseignant sur :
 - l'alignement des voies publiques,
 - la localisation des réseaux (eaux potables, eaux usées, eaux pluviales)
 - l'alignement des constructions projetées,
 - les reculs des constructions par rapport aux limites de parcelles ainsi que les distances à observer entre les constructions,
 - le nombre de niveaux hors sol et en sous-sol,
 - les hauteurs des constructions soit à la corniche et au faite, soit à l'acrotère,
 - le type et la disposition des constructions hors sol et en sous-sol,
 - les formes de toiture,
 - le cas échéant, la délimitation des terrains sur lesquels sont prévus des travaux d'équipement accessoires aux réseaux de circulation existants, conformément à l'article 25 alinéa 3 de loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain,

- des coupes de principe, avec cotes verticales, en nombre suffisant afin de représenter chaque lot en coupe ou élévation constructible,
- tout document ou pièce complémentaire le cas échéant requis, ou sollicité par l'administration communale, en fonction de la situation et/ou de l'envergure du projet de lotissement,
- le cas échéant, un accord de principe de l'administration des Ponts et Chaussées.

Les documents mentionnés ci-dessus doivent être fournis à l'administration communale en triple exemplaire.

Art. 81. Permission de voirie communale

Pour tous travaux de tranchée ou de fouille dans le domaine public, ainsi que pour toute occupation de la voirie ou du domaine public (échafaudage, installation de chantier, benne, etc.), une permission préalable doit être sollicitée auprès du bourgmestre.

Art. 81.1 Contenu du dossier relatif à la permission de voirie communale

- le formulaire « demande de permission de voirie communale » (www.grevenmacher.lu) dûment rempli, daté et signé,
- un plan de situation à l'échelle 1/200,
- le cas échéant, une coupe et/ou une élévation à l'échelle 1/50,
- le cas échéant, tout document complémentaire requis pour garantir la visibilité et la praticabilité des voies publiques.

La demande de permission de voirie communale doit être introduite auprès de l'administration communale au moins 10 jours avant le début des travaux.

L'ensemble du règlement sur les bâtisses, les voies et les sites est téléchargeable et visible via notre site internet :

grevenmacher.lu/reglement-sur-les-batisses/

Pour de plus amples informations vous pouvez contacter le service urbanisme :

urbanisme@grevenmacher.lu

Anwesende

Monique Hermes ■ Bürgermeisterin

Liane Felten ● Schöffin

Claude Wagner | Tess Burton | Patrick Frieden |
Carine Sauer | Claire Sertznig | Metty Scholtes |
Marc Ury | Rui Pereira Ferraz ◀ Räte

Entschuldigt: Marc Krier ● Schöffe

25.07.2025

Bericht des Gemeinderates

Schöffe Marc KRIER (déi gréng) lässt sich für diese Sitzung entschuldigen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) eröffnet die Sitzung und nutzt die Gelegenheit, dem Gemeinderat die neue Mitarbeiterin des Gemeindesekretariats, Frau Sandra WARSZTA, vorzustellen.

Zusatzpunkt: Verkehrs- und Mobilitätskommission – Ersetzen eines Mitglieds

Die Demokratische Partei (DP) beantragt Herrn Patrick FRIEDEN durch Herrn Michel DUREL zu ersetzen.

Einstimmig angenommen.

1. ERMG – vorläufige Schulorganisation 2025/2026

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bedankt sich bei Herrn Romain ASSELBORN, Direktor der regionalen Musikschule Grevenmacher, für die hervorragende Arbeit und erteilt ihm das Wort.

Herr Romain ASSELBORN bedankt sich seinerseits für die Möglichkeit, das Kulturzentrum in der aktuellen Form nutzen zu dürfen. Er stellt die provisorische Organisation der Musikschule vor und erklärt, dass die Einschreibungen mit heutigem Datum abgeschlossen sind.

Aktuell sind insgesamt 1.105 Schüler*innen eingeschrieben, womit die maximale Kapazität der Musikschule fast erreicht ist.

Insgesamt sind 39 Lehrkräfte an der Musikschule tätig. Zwei Stellen waren zunächst noch zu bestimmen, konnten inzwischen jedoch ebenfalls besetzt werden, sodass die personelle Absicherung der Schule gewährleistet ist.

Herr Romain ASSELBORN merkt an, dass es zunehmend schwieriger wird, qualifiziertes Personal zu finden, es langfristig zu halten und gleichzeitig den individuellen Wünschen der Lehrkräfte gerecht zu werden. Die Organisation werde dadurch immer komplexer – funktioniere bislang aber dennoch.

Romain ASSELBORN bejaht die Frage von Rat Claude WAGNER (DP), ob im kommenden Schuljahr das Kursangebot unverändert bleibt. Man habe in Erwägung gezogen, eventuell einen Jazz-Tanzkurs für Erwachsene anzubieten. Da jedoch bereits entsprechende Kurse in Echternach angeboten werden, wurde entschieden, vorerst davon abzusehen. Als mögliches zukünftiges Zusatzangebot kämen Kontrabasskurse in Frage.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) lobt in diesem Zusammenhang die gute Zusammenarbeit zwischen der Musikschule und der Grundschule und betont, dass das Projekt der Bläserklasse, das zurzeit vollständig von der Gemeinde finanziert wird, sehr gut funktioniert. Herr Romain ASSELBORN entgegnet daraufhin, dass im kommenden Schuljahr ein Teil der Kosten dieses Projekts durch Subventionen gedeckt werden kann.

Schöffin Liane FELTEN (CSV) erkundigt sich, ob die Tatsache, dass die Kurse gratis seien, einen Einfluss auf eventuelle Fehlstunden im Unterricht hätten. Herr Romain ASSELBORN antwortet, dass die Situation nicht problematischer als in den Vorjahren sei.

Er bemerkt dann noch abschließend, dass insgesamt 74 Kursanfragen auf der Warteliste stehen. Ein Großteil dieser Anmeldungen betrifft die Fächer Klavier und Gitarre.

Ein Nachrücken von Schülern von der Warteliste ist bis zum 31. Dezember 2025 möglich, sofern Plätze durch Abmeldungen frei werden. Erfahrungsgemäß kommt dies insbesondere zu Beginn des Schuljahres vor.

Rätin Carine SAUER (CSV) erkundigt sich in diesem Zusammenhang ob die Schüler, die jetzt auf der Warteliste stehen, nächstes Jahr den Vortritt haben. Dies bejaht Romain ASSELBORN, und ergänzt, dass es bei den regulären Einschreibungen auch so ist, dass die ehemaligen Schüler sich zu einem früheren Zeitpunkt als neue Schüler einschreiben können. Des Weiteren besteht die Möglichkeit sich in verschiedenen Musikschulen einzuschreiben.

Abschließend spricht die Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) Herrn Romain ASSELBORN ihren ausdrücklichen Dank für die geleistete Arbeit aus und bittet ihn, diesen Dank auch an sein ganzes Team weiterzugeben.

Die vorläufige Schulorganisation 2025/2026 der ERMG wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

2. Einnahmebescheid 2024

Einstimmig angenommen.

3. Urkunden und Verträge

a) Genehmigung von zwei Verträgen über die Befreiung von der Verpflichtung zur Einrichtung von Stellplätzen.

Die zwei Verträge wurden einstimmig angenommen.

b) Genehmigung eines Vertrags über Erschließungsarbeiten auf gemeindeeigenem Grundstück sowie die Einräumung eines Wegerechts.

Einstimmig angenommen.

c) Genehmigung eines Mietvertrags über die Zusammenarbeit mit einem Unternehmen zur Förderung kultureller Aktivitäten im Kulturzentrum „Machera“.

Der Vertrag wird zwischen der Gemeindeverwaltung der Stadt Grevenmacher und der Gesellschaft Kultopolis GmbH abgeschlossen und regelt die Bedingungen zur Bereitstellung des Kulturzentrums „Machera“ im Rahmen der Organisation von drei professionellen Musikkonzerten.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) präzisiert, dass die Organisation solcher Konzerte für die Gemeinde allein schwer zu finanzieren wäre. Ursprünglich hatte die Gesellschaft Kultopolis GmbH sechs Konzerte vorgeschlagen, jedoch wurden vorerst nur drei davon zurückbehalten.



Rat Claude WAGNER (DP) erkundigt sich ob für die betroffene Gesellschaft in diesem Zusammenhang keine Kosten anfallen. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bestätigt dies, betont jedoch zugleich, dass jede Veranstaltung, die im Kulturzentrum stattfindet, dem Zentrum große Anerkennung und mehr Bekanntheit einbringt. Sie führt weiter aus, dass der Saal auch stark für Kongresse und ähnliche Veranstaltungen angefragt wird und unterstreicht, dass das Kulturzentrum gebaut wurde, um genutzt zu werden. Sie fügt hinzu, dass der Busbahnhof, der „Schweinsmoart“ sowie die Photovoltaikanlage des Kulturzentrums am 26. September 2025 um 11.00 Uhr offiziell eingeweiht werden.

Einstimmig angenommen.

d) Genehmigung eines Mietvertrags betreffend einen freien Stellplatz im Parkhaus „Centre“.

Einstimmig angenommen.

e) Genehmigung eines Kaufvertrags betreffend ein Grundstück gelegen im Ortsteil „Op Flohr“.

Der Kaufvertrag betrifft den Verkauf eines Grundstücks, gelegen im sogenannten Ortsteil „Op Flohr“, Kataster-Nr. 2930/8765, mit einer Fläche von 24,88 Ar. Der Kaufpreis beträgt 373.000,- €. Der Verkauf erfolgt im öffentlichen Interesse, und zwar zum Zweck von Ausgleichsmaßnahmen und/oder für den Bau einer öffentlichen Einrichtung.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass Grundstücke, die für die Gemeinde von Nutzen sind, bei Verfügbarkeit auch angekauft werden sollten.

Einstimmig angenommen.

4. Sozialamt

a) Stellungnahme zu den Beschlüssen des Jahres 2025.

Einstimmig angenommen.

b) Prüfbericht über die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung des Haushaltsjahres 2023.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erkundigt sich bei Rätin Carine SAUER (CSV) ob zu diesem Tagesordnungspunkt ergänzende Anmerkungen vorliegen.

Rätin Carine SAUER (CSV) informiert über das Projekt „MiKo“ (Miseler Kollektiv). Sie erklärt, dass ursprünglich ein Projekt zur Kinderbetreuung mit Sprachkursen in den betreffenden Räumlichkeiten vorgesehen war. Dies sei jedoch leider nicht möglich, da das Gebäude dafür nicht geeignet ist. Stattdessen werden nun beispielsweise nur Sprachkurse in den Räumlichkeiten angeboten. Treffen zu Kaffee und Kuchen haben ebenfalls bereits stattgefunden. Das Projekt verfolgt in erster Linie das Ziel, einen Ort der Begegnung zu schaffen, nicht nur für sozial benachteiligte Personen, sondern für alle Menschen, unabhängig von ihrer sozialen Herkunft.

Einstimmig angenommen.

5. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes und der Grundsteuersätze für das Haushaltsjahr 2026

a) Gewerbesteuer:	280%
b) Grundsteuer:	
A. (landwirtschaftliche Betriebe)	400%
B1. (gewerbliche Bauten)	550%
B2. (gemischt genutzte Bauten)	400%
B3. (Bauten für andere Zwecke)	250%
B4. (Einfamilienhäuser, Mietshäuser)	250%
B5. (unbebaute Grundstücke, außer Bauland für Wohnzwecke)	400%
B.6 (Bauland für Wohnzwecke)	600%

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) merkt an, dass die Steuersätze nicht angehoben, sondern unverändert beibehalten werden.

Einstimmig angenommen.

6. Gebührenverordnung: zeitweilige Nutzung des öffentlichen Raums

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) informiert darüber, dass fortan alle Wochen- und Monatsmärkte gebührenfrei sind.

Rat Claude WAGNER (DP) erkundigt sich, ob es hierfür bisher keine Regelung gegeben habe. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) entgegnet, dass es bereits eine Verordnung gegeben habe, diese jedoch angepasst wurde und dadurch beide Märkte gebührenfrei seien.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) stellt in diesem Zusammenhang die Frage, ob im Falle eines Bauvorhabens – beispielsweise mit dem Bedarf an zwei Stellplätzen für ein Unternehmen – nun eine Zahlungspflicht bestehe. Er erkundigt sich, ob es sich dabei um eine neue Regelung handelt.

Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erläutert, dass es sich hierbei nicht um eine neue Bestimmung handelt. Bereits in einer früheren Verordnung war vorgesehen, dass sich die Gebühren nach dem Tarif des Parkscheins in der jeweiligen Zone richten. Künftig werden nun alle Fälle einheitlich behandelt.

Einstimmig angenommen.

7. Bautenverordnung

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bedankt sich bei Herrn Pierre-Nicolas CRESPIN und Frau Stéphanie RODRIGUES von der Stadtplanungsabteilung für die geleistete Arbeit. Sie erklärt weiter, dass das vorläufige Dokument betreffend die Bautenverordnung im November 2024 von der Gemeinde an die verschiedenen Parteien und Kommissionen sowie an das Gesundheitsministerium zur Stellungnahme übermittelt wurde. In der Folge gingen bei der Gemeinde diverse Änderungsvorschläge seitens der CSV und ein Gutachten seitens der DP ein. Anfang Juli habe das Gesundheitsministerium der Stadt Grevenmacher seine Stellungnahme mitgeteilt wovon einige Änderungen übernommen wurden, während andere keine Berücksichtigung fanden.

Frau Stéphanie RODRIGUES von der Stadtplanungsabteilung gibt Erläuterungen zum Dokument und informiert darüber, dass das Gesundheitsministerium bei seinen vorgeschlagenen Änderungen sehr ins Detail geht. So gibt es beispielsweise spezielle Maßnahmen im Bereich Hochwasser welche jedoch auf bestehenden Vorschriften basieren, die ohnehin eingehalten werden müssen. Bezüglich der sanitären Einrichtungen in öffentlichen WC-Anlagen und am Arbeitsplatz gilt, dass die Sanitärapparate aufgehängt werden müssen. Hinsichtlich des Trinkwassers geht das Gesundheitsministerium insbesondere auf das Thema Legionellen ein. Dieser Aspekt wurde jedoch beispielsweise nicht vom Stadtplanungsdienst in die Bautenverordnung aufgenommen, weil diese schon in der Trinkwasserverordnung verankert sind.

Rat Claude WAGNER (DP) betont, dass die Demokratische Partei mehrere Vorschläge zum Dokument eingereicht habe und hofft, dass die neue Verordnung für mehr Klarheit sorgen wird. Es solle keine Hürden geschaffen werden und es müsse von Fall zu Fall eine Analyse erfolgen. Abschließend erkundigt er sich, welche spezifischen Anliegen seitens der CSV-Fraktion eingebracht wurden.

Frau Stéphanie RODRIGUES erklärt, dass die CSV-Fraktion beispielsweise Anmerkungen in Bezug auf die Werbeschilder von Geschäften eingebracht habe. Zudem habe sie angeregt, dass die Vorschriften der privaten Außenbereiche bei Wohnanlagen angepasst werden sollten. Diese Vorschriften sollen nicht zu einer Verteuerung des Bauvorhabens führen. Des Weiteren habe die CSV-Fraktion zahlreiche weitere kleinere Anregungen zu unterschiedlichen Aspekten des Dokuments unterbreitet, welche in der Bautenverordnung auch so umgesetzt worden sind.

Rätin Tess BURTON (LSAP) äußert sich ebenfalls zu diesem Tagesordnungspunkt. Sie stellt klar, dass es selbstverständlich klare Regeln braucht, betont jedoch, dass in der Praxis viele Bürger*innen oft nicht mit ihrem Bauvorhaben vorankommen. Ihrer Meinung nach ist es wichtig, dass Personen, die ein Bauvorhaben in der Gemeinde planen, von der Gemeindeverwaltung aktiv unterstützt werden. Jeder Bauantrag stelle letztlich einen Mehrwert für die Gemeinde dar. Sie schlägt zudem vor, das entsprechende Dokument über die Bautenverordnung auf Deutsch zu übersetzen, um den Bürger*innen das Verständnis zu erleichtern.

Einstimmig angenommen.

8. Bbauungsprojekt „3, Op der Alkërrech“: Verabschiedung

Das ursprüngliche Projekt, welches am 19. April 2024 genehmigt worden ist, wurde angepasst und erneut zur Abstimmung vorgelegt.

Einstimmig angenommen.

9. Personalangelegenheiten

- a) Schaffung eines Postens für eine(n) Arbeiter(in) mit manueller Tätigkeit, in der „Laufbahn MB“ des Kollektivvertrags der Stadt Grevenmacher für Arbeiter mit manueller Tätigkeit, zur Verstärkung des Gärtnereidienstes.**

Einstimmig angenommen.

- b) Schaffung eines Postens für eine(n) Angestellte(n) im Bereich der intellektuellen Tätigkeiten für das Kulturzentrum „Machera“.**

Anfang März wurde der Aufruf zur Bewerbung für die Stelle veröffentlicht, insgesamt gingen 40 Bewerbungen ein. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass Schöffin Liane FELTEN (CSV) den Vorschlag unterbreitet hatte, eine fachkundige Person aus der Kulturszene zu den Vorstellungsgesprächen hinzuzuziehen, um die Auswahl fachlich zu unter-

stützen. Dies erwies sich als sehr hilfreich für die Gemeinde.

Der Posten muss nun zunächst vom Gemeinderat geschaffen werden, bevor die Einstellung durch den Schöffenrat erfolgen kann, da es sich nicht um eine Beamtenstelle handelt.

Rätin Claire SERTZNIG (DP) teilt mit, dass sich die Demokratische Partei bei dieser Abstimmung enthalten wird, da ihr sowohl ein Businessplan als auch ein erster finanzieller Zwischenstand fehlen. Aus Sicht der Demokratischen Partei wäre schon während der Planungsphase des Kulturzentrums ausreichend Zeit gewesen, ein Konzept und eine klare Vision des Zentrums vorzulegen. Die Demokratische Partei ist der Ansicht, dass dies noch unbedingt vor der Eröffnung des Kulturzentrums hätte geschehen müssen. Man habe allerdings den Eindruck, dass das Projekt weitgehend sich selbst überlassen wird. Obwohl die Fraktion sich über die Errichtung des Kulturzentrums freut, sei es nun endlich an der Zeit, eine Bilanz zu ziehen, was ohne ein zugrunde liegendes Konzept jedoch nicht möglich sei.

Ursprünglich sei das Zentrum auch als Konferenzzentrum geplant gewesen, doch auf entsprechenden Plattformen sei keinerlei Präsenz zu finden. Rätin Claire SERTZNIG (DP) stellt die Frage, ob es nicht Aufgabe der Gemeinde sei, das Zentrum aktiv zu bewerben. Die Fraktion wünscht sich, dass endlich ein klares Konzept vorgestellt wird.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) antwortet hierauf, dass die Person, die für die neue Stelle ausgewählt wird, mit dieser Aufgabe vertraut werden wird. Sie betont zudem, dass diese Stelle nun erforderlich sei, um in der besagten Angelegenheit weiter voranzukommen.

Rätin Tess BURTON (LSAP) ergänzt, dass die LSAP-Partei der Schaffung des Postens zustimmen wird, da ein solches Projekt nicht von einer Einzelperson getragen werden könne, sondern viele Beteiligte erfordere. Gleichzeitig übt sie Kritik daran, dass im Vorfeld keine Aufstellung der zu erwartenden Kosten vorgelegt worden sei.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) entgegnet, dass sehr wohl Zahlen vorgelegt worden seien, es jedoch im ersten Jahr schwierig sei, konkrete Berechnungen aufzustellen, da sich das Projekt zunächst einspielen müsse. In einer der kommenden Sitzungen werde man voraussichtlich mit deutlich konkreteren Informationen aufwarten können.

Rätin Tess BURTON (LSAP) bestätigt, dass mittlerweile Zahlen vorgelegt wurden – was sie begrüßt. Sie bedauert jedoch, dass im Vorfeld, insbesondere vor der Planungs- und Bauphase des Kulturzentrums, nie über die zu erwartenden Kosten gesprochen worden sei und sich die Frage gestellt wurde ob die Gemeinde sich das Projekt überhaupt leisten könnte.

Der Posten wird mit 8 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen vom Gemeinderat angenommen.

10. Finanzbeihilfe



Ambulanz Wonsch

50€.

Einstimmig angenommen

11. Anleihe: Modalitäten und Merkmale

Höhe der Anleihe: 6.000.000.-€

Laufzeit des Darlehens: 20 Jahre

Verwendung: Als eine Auszahlung

Zinssatz: Variabel oder fest

Rückzahlungsperiodizität: Vierteljährlich, halbjährlich oder jährlich, einschließlich Kapital und Zinsen

Verrechnung: Vierteljährlich, halbjährlich oder jährlich

Zinsberechnungsmethode: Exakte Tage/360, 360/360, 365/360 oder 365/365

Kosten: Keine Kosten

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass anfangs 9.000.000,- € als Anleihe in der Haushaltsvorlage vorgesehen waren. Man gehe jedoch davon aus, dass die Gemeinde ohne unvorhergesehene Ausgaben mit einer Ausleihe von 6.000.000,- € auskomme werde.

Rat Claude WAGNER (DP) äußert sich kritisch zur vorgesehenen Kreditaufnahme und weist darauf hin, dass seit dem Jahr 2011 insgesamt acht Kredite aufgenommen worden seien. Dies habe zu einem aktuellen Gesamtschuldenstand von rund 50 Millionen Euro geführt. Er betont, dass es sich hierbei um Verpflichtungen handelt, die vollständig zurückgezahlt werden müssen, einschließlich Zinsen und langfristiger finanzieller Auswirkungen für die Gemeindefinanzen. Darüber hinaus verweist er darauf, dass bereits weitere größere Projekte geplant seien, die ebenfalls finanziert werden müssen.

Die Anleihe in Höhe von 6 Millionen Euro wird mit 6 Ja-Stimmen und 5 Nein-Stimmen vom Gemeinderat angenommen.

12. Grabkonzessionen

Drei Grabkonzessionen werden einstimmig angenommen.

13. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsverordnung

Einstimmig angenommen.

14. Informationen des Schöffenrates zu laufenden Projekten

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) informiert über ein Dokument betreffend eine Analyse über die Haushaltsabfälle, welche den Gemeinderatsmitgliedern nach der Sitzung zugestellt wird, und bedankt sich bei Herrn Ralph WAGNER aus der Finanzabteilung der Gemeindeverwaltung für die in diesem Zusammenhang geleistete Arbeit.

Anschließend weist die Bürgermeisterin auf zwei Fälle von Vandalismus hin: Einerseits wurden Schäden an den öffentlichen Toiletten beim Busbahnhof festgestellt, andererseits wurde das Schloss der M-Box gewaltsam entfernt.



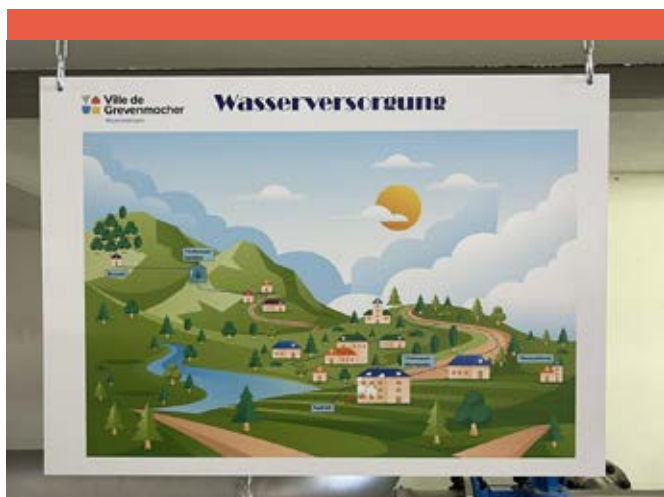
Im Anschluss geht Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) auf die Neugestaltung der „rue Syr“ ein, bei der insgesamt vier Bauphasen vorgesehen sind. Der Beginn der Arbeiten ist für den 18.08.2025 geplant, und es wurden 250 Arbeitstage dafür veranschlagt. Im Zuge der Arbeiten werden ebenfalls die „Keiffeschgässel“ sowie die Straße „Luxensee“ mit einbezogen. Ursprünglich war nicht vorgesehen, in der Straße „Luxensee“ eine Gasleitung zu verlegen, jedoch wird noch eine Kostenschätzung hierfür angefragt, und falls diese akzeptabel ist, wird die Gasleitung ebenfalls mitverlegt.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) berichtet zudem darüber, dass es ganz viele Beschwerden im Zusammenhang mit der neuen Kleiderordnung im öffentlichen Schwimmbad gab.

Darüber hinaus teilt Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) mit, dass die Vorstellung des Gewerbekatasters („Cadastre du commerce“) für die nächste Sitzung des Gemeinderates am 26. September 2025 vorgesehen ist.

Anschließend erteilt Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) Schöffin Liane FELTEN (CSV) das Wort, damit diese über die im Rahmen der Sommerferien angebotenen Aktivitäten sowie über die Installation von Wasserspendern berichten kann.

Schöffin Liane FELTEN (CSV) erläutert, an welchen Außenanlagen die Outdoor-Wasserspender installiert werden sollen (auf dem Spielplatz „Laangwiss“, in der Fußgängerzone, beim Busbahnhof und bei der Skaterpiste). Außerdem informiert sie darüber, dass zusätzlich drei Indoor-Wasserspender für die Grundschule sowie ein weiterer für die Maison relais vorgesehen sind. Rat Claude WAGNER (DP) bemerkt in diesem Zusammenhang, dass es sinnvoll wäre, die Wasserspender auch auf dem Gelände von Sportinfrastrukturen zu installieren. Schöffin Liane FELTEN (CSV) entgegnet, dass im Außenbereich des Sportzentrums „Op Flohr“ bereits ein Wasserspender vorhanden ist, und dass im Rahmen der Planung für das kommende Jahr die Möglichkeit einer zusätzlichen Wasserspender-Installation in der Sporthalle geprüft werden wird.



Schöffin Liane FELTEN (CSV) widmet sich anschließend dem Thema der Ferienaktivitäten. Zunächst dankt sie Frau Carole CLEMENS und Herrn Yves CHRISTEN für ihre Bereitschaft, die Ferienaktivitäten für die Dauer einer Woche zu organisieren. Von ursprünglich 13 angemeldeten Kindern nahmen deren letztlich 11 teil. Im Anschluss gibt sie einen kurzen Überblick über die Aktivitätenwoche mit täglich wechselnden Themen, wie Trinkwasserversorgung, Instandhaltung des Waldes, Abwasser und Biodiversität. Freitags fand dann die gemeinsame Abschlussfeier statt welche vom technischen Dienst der Gemeinde organisiert wurde.

Die Kinder zeigten sich insgesamt sehr begeistert von den verschiedenen Aktivitäten und konnten viele lehrreiche Eindrücke mit nach Hause nehmen. Für das kommende Jahr müsse man rechtzeitig überlegen, wie die Angebote gestaltet werden sollen.

Abschließend spricht Schöffin Liane FELTEN (CSV) nochmals allen Beteiligten ihren herzlichen Dank aus. Rätin Tess BURTON (LSAP) hebt hervor, dass dieses Projekt insgesamt als sehr positiv zu bewerten sei. Rat Rui PEREIRA FERRAZ (CSV) fügt hinzu, dass sein Sohn ganz begeistert von den Ferienaktivitäten war und im nächsten Jahr wieder daran teilnehmen möchte.



Im Anschluss übergibt Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) das Wort an Rat Marc URY (CSV) zur Berichterstattung über die „Maacher Fräizäitkaart“. Rat Marc URY (CSV) erklärt, dass die Karte im Rahmen der Feierlichkeiten für 10 Jahre MaKaRo (Maacher Kannerrot) im Beisein von Herrn Charles GOERENS (Mitglied des Europäischen Parlaments) und dem Abgeordneten Ricardo MARQUES (CSV) überreicht wurde. Er bedankt sich bei der Jugendkommission für die erfolgreiche Umsetzung des Projekts. Anschließend gibt er eine kurze Information darüber, worum es sich bei der Freizeitkarte handelt. Es wurden insgesamt je 12 Bons im Wert von insgesamt 25 Euro an Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 3 und 16 Jahren verteilt, die sie für verschiedene Freizeitaktivitäten in Grevenmacher einlösen können. Bis zum heutigen Tag wurden 706 Karten verteilt, was einem bisherigen Gesamtinvestitionsvolumen von 26.000 Euro entspricht.

Er weist jedoch auch darauf hin, dass gewisse Aspekte im kommenden Jahr verbessert werden müssen, beispielsweise, dass die Bons ausschließlich von den Kindern selbst und nicht von den Eltern verwendet werden dürfen. Abschließend betont er, dass es sich um eine gelungene Aktion handelt, und zeigt sich erfreut darüber, dass dieses Projekt realisiert werden konnte. Rat Patrick FRIEDEN (DP) stimmt den Anmerkungen von Rat Marc URY (CSV) hinsichtlich der notwendigen Änderungen für das kommende Jahr zu und unterstreicht die Notwendigkeit, die Informationen zur Nutzung der Freizeitkarte künftig unmissverständlich zu übermitteln.

Rätin Tess BURTON (LSAP) ergreift das Wort und möchte ebenfalls eine Anmerkung zu diesem Punkt machen. Sie betont zunächst, dass die Aktion rund um die Freizeitkarte eine gelungene Initiative der Jugendkommission gewesen sei. Die Feierlichkeiten für 10 Jahre MaKaRo haben sich gut dafür geeignet, die Freizeitkarte im feierlichen Rahmen zu überreichen und den Kindern auf diese Weise eine Freude zu bereiten. Gleichzeitig weist sie jedoch darauf hin, dass man sich ihr gegenüber geäußert habe, dass einige Kinder enttäuscht gewesen seien, dass in diesem Jahr kein klassisches Schulfest stattgefunden habe. Die durchgeführten Feierlichkeiten seien nicht für alle Kinder in gleicher Weise zugänglich oder bedeutungsvoll gewesen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) antwortet daraufhin, dass es sich um eine bewusste Entscheidung gehandelt habe, kein weiteres Schulfest zu organisieren, da der Osterbasar bereits als größere Schulveranstaltung durchgeführt worden war.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) merkt an, dass die Elternvertreter wieder aktiver geworden seien und schlägt vor eine mögliche Einbindung der Elternvertreter im kommenden Jahr in Betracht zu ziehen.

15. Fragen an den Schöffenrat

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) weist vor dem Tagesordnungspunkt „Fragen an den Schöffenrat“ darauf hin, dass die Fragen bitte möglichst kurz und präzise formuliert werden sollen, um die Protokollführung und die Bearbeitung durch die Verwaltung zu erleichtern. Sie stellt jedoch klar, dass sie nicht beabsichtigt, eine Pflicht zur schriftlichen Einreichung der Fragen einzuführen.

Rat Claude WAGNER (DP) weist darauf hin, dass man mit einer Audio- und Videoaufzeichnung sowie einer Live-Übertragung der Sitzungen bereits einen Teil des Problems gelöst hätte.

Rätin Tess BURTON (LSAP) fügt hinzu, dass die von der LSAP formulierten Fragen an den Schöffenrat nach der Gemeinderatssitzung an die Personen übermittelt werden, die den Gemeinderatsbericht erstellen.

Rat Metty SCHOLTES (LSAP):

- Er erkundigt sich nach einem Fußweg in der „rue de Wecker“, welcher sich hinter dem kürzlich errichteten Mehrfamiliengebäude befindet und in der „Fossé des Tanneurs“ mündet. Er schlägt vor, diesen Weg zu säubern um ihn so besser zugänglich zu machen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bestätigt, dass die aktuelle Situation nicht ideal sei und man sich der Problematik bewusst sei. Man werde prüfen, welche Möglichkeiten es gibt, um hier eine Verbesserung herbeizuführen.

Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erläutert, dass es sich bei dem betreffenden Fußweg bis hin zu der „Fossé des Tanneurs“ um Privateigentum handelt. Frau Stéphanie RODRIGUES von der Stadtplanungsabteilung fügt hinzu, dass im Falle eines Verkaufs die Stadt Grevenmacher ihr Vorkaufsrecht ausüben könnte, um gegebenenfalls einen öffentlichen Weg einzurichten.

- Im Anschluss merkt Rat Metty SCHOLTES (LSAP) an, dass es am vergangenen Sonntag (20.07.2025) aufgrund des starken Regens zu einem Kanalschaden in mehreren Häusern der „rue de Wecker“ gekommen sei. Er habe nicht gewusst, dass es sich bei der betroffenen Straße um ein Privatgelände handle.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass man in dieser Angelegenheit auf nicht besonders höfliche Weise kontaktiert worden sei, dass man jedoch mittlerweile mit dem betreffenden Herrn in Kontakt stehe. Zunächst müsse nun geklärt werden, wohin die betreffende Kanalleitung überhaupt führt. Eine fachgerechte Überprüfung von einem qualifizierten Unternehmen ist jedoch nur im entleerten Zustand der Leitung möglich. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst ergänzt, dass der Stadt Grevenmacher keinerlei Pläne zu diesem Bereich vorliegen. Als der Kanal in der „rue de Wecker“ vor kurzem neu verlegt wurde, wurden alle bestehende Anschlüsse übernommen. Es sei jedoch schwierig, genaue Aussagen zu machen, da nicht klar sei, welcher Anschluss zu welchem Haus gehört. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) fügt hinzu, dass dies zuerst überprüft werden müsse bevor man entsprechende Maßnahmen ergreifen könne.

Rätin Tess BURTON (LSAP):

- In Bezug auf die Veranstaltungen, die auf dem kleinen Marktplatz stattfinden, hat sie folgende Anmerkung zu machen: Viele Personen aus Vereinen hätten sich bei ihr darüber beschwert, dass die Musik bei Veranstaltungen auf dem kleinen Marktplatz bereits um 22:00 Uhr ausgeschaltet werden muss. Diese Regelung entspricht zwar den Vorgaben der Polizeiverordnung, führt jedoch regelmäßig zu Problemen für die organisierenden Vereine. Mehrere Vereine hätten berichtet, dass das Publikum nach dem Abschalten der Musik die Veranstaltung oftmals verlässt. Dabei wurde der Platz eigens für solche Events entsprechend hergerichtet. Dennoch können die Vereine das Potenzial der Fläche unter den aktuellen Rahmenbedingungen nur eingeschränkt nutzen. Sie macht deutlich, dass die aktuelle Situation bei vielen Beteiligten auf Unzufriedenheit stößt. Sie stellt daher die Frage, ob ein Kompromiss gefunden werden kann, der sowohl den Bedürfnissen der Anwohner*innen als auch den Interessen der Veranstalter gerecht wird.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass sie einerseits auch schon auf das Thema angesprochen wurde und andererseits zahlreiche Beschwerden wegen überhöhter Lautstärke bei Veranstaltungen auf dem besagten Marktplatz erhalten habe. Insbesondere ein Verein habe hinsichtlich der Lautstärke offenbar die zulässigen Grenzen überschritten. Sie ist jedoch der Meinung, dass man den Einwohnern und den Vereinen entgegenkommen sollte und man gemeinsam mit den Vereinen nach einer Lösung suchen müsse. Ein möglicher Kompromiss wäre beispielsweise, die musikalische Beschallung um eine Stunde bis 23:00 Uhr zu verlängern, jedoch müsste sie ab 22:00 Uhr auf ein moderates Lautstärkeniveau reduziert werden.

In diesem Zusammenhang erkundigt sich Rat Marc URY (CSV), ob es möglich wäre, die zulässigen Dezibelwerte für die Musikbeschallung verbindlich zu reglementieren.

Rat Claude WAGNER (DP) ergänzt, dass es für die Vereine nachteilig ist, wenn die Veranstaltungen so früh beendet werden müssen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bringt nochmals zum Ausdruck, dass hierzu Gespräche geführt werden sollten und den Vereinen angemessen begegnet werden muss.

- Im Anschluss erkundigt sich Rätin Tess BURTON (LSAP), ob es bei sehr hohen Temperaturen, wie zuletzt festgestellt, möglich wäre, die Gemeindearbeiter eine Stunde früher mit der Arbeit beginnen zu lassen. Sie wäre von mehreren Arbeitern darauf angesprochen worden, ob dies umsetzbar wäre. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erwidert, dass nach ihrem Kenntnisstand die Gemeindearbeiter diesem Vorschlag nicht zugestimmt hätten.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) schließt sich Rätin Tess BURTON (LSAP) an und bestätigt deren Aussage. Seinen Worten zufolge müsse an den geäußerten Rückmeldungen etwas dran sein, wenn entsprechende Hinweise aus der Belegschaft kämen. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) betont noch einmal, dass dem Schöffenrat mitgeteilt worden sei, dass die Gemeindearbeiter*innen kein Interesse an einem früheren Arbeitsbeginn geäußert hätten.

- Die letzte Frage von Rätin Tess BURTON (LSAP) bezieht sich auf die Sitzung der Verkehrs- und Mobilitätskommission die am 04. Juni stattgefunden hat, bei der die Umgestaltung des Marktplatzes auf der Tagesordnung stand. Sie zeigt sich überrascht, dass dieser Punkt auf der Tagesordnung stand. Sie fragt, ob der entsprechende Sitzungsbericht ihrer Fraktion zur Verfügung gestellt werden kann, zwecks etwaiger Anmerkungen oder Stellungnahmen.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) bemerkt, dass in der betreffenden Sitzung der Kommissionspräsident nicht ausreichend vorbereitet gewesen sei.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass Planungen bestehen, wonach der Marktplatz nicht vollständig verkehrsfrei gestaltet werden soll. Es fand bereits ein erster Austausch mit Herrn Yves CHRISTEN vom technischen Dienst statt. Die Planungen werden nun weiter ausgearbeitet und sollen in Kürze vorgestellt werden.

Rätin Tess BURTON (LSAP) fragt erneut ob es möglich sei, den entsprechenden Bericht zur Kenntnisnahme zu erhalten.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) erklärt, dass noch kein offizieller Bericht der besagten Kommissionssitzung vorliegt, da die Bürgermeisterin diesen aufgrund von Unstimmigkeiten zurückgezogen habe. Er ist jedoch der Auffassung, dass der Bericht dennoch veröffentlicht werden sollte, auch wenn einzelne Inhalte möglicherweise nicht vollständig oder korrekt kommuniziert wurden, da es sich bei der betreffenden Kommission um ein rein konsultatives Gremium handelt.

Rat Rui PEREIRA FERRAZ (CSV):

- Bezüglich des „Marché provençal“ der vom 20. bis 23. Juni in Grevenmacher stattgefunden hat, bemerkt er, dass er die besagte Veranstaltung als großen Erfolg wahrgenommen hat und spricht sich dafür aus, dass eine Wiederholung im kommenden Jahr in Betracht gezogen werden sollte. Gleichzeitig regt er an, zukünftig auch die lokalen Geschäftsleute stärker in die Organisation und Durchführung mit einzubinden.
- Er erkundigt sich außerdem zum aktuellen Stand der Bauarbeiten in der „rue de Muenschecker“, die derzeit gesperrt ist. Die entsprechenden Bauarbeiten sollten laut ursprünglichem Zeitplan bis November abgeschlossen sein. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erläutert, dass man seiner Einschätzung nach sehr gut im vorgesehenen Zeitplan liege und die Arbeiten planmäßig verlaufen.
- Im Anschluss spricht Rat Rui PEREIRA FERRAZ (CSV) einen Vorfall im Freibad an, bei dem es zu einem Unfall kam: Ein Jugendlicher hatte auf der Wasserrutsche die roten Signalleuchten missachtet und dadurch im unteren Beckenbereich ein jüngeres Kind verletzt. Er stellt die Frage, ob in solchen Fällen keine disziplinarischen Maßnahmen vorgesehen seien, um ähnlichen Verstößen in Zukunft vorzubeugen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erwidert, dass in solchen Fällen sehr wohl Maßnahmen ergriffen werden könnten. Es sei beispielsweise möglich,

dem betreffenden Jugendlichen ein Hausverbot für das Freibad auszusprechen. Die Bademeister*innen verfügen in diesem Zusammenhang über die notwendige Autorität, entsprechende Schritte einzuleiten.

- Abschließend spricht Rat Rui PEREIRA FERRAZ (CSV) die angespannte Verkehrssituation rund um das Freibad an. Als konkretes Beispiel nennt er den 29.06.2025, an dem es zu einem erheblichen Verkehrschaos kam. Der Gehweg in der „rue Kurzaacht“ sei dabei vollständig blockiert gewesen, was insbesondere für Fußgänger problematisch war. Er schlägt vor, zu prüfen, ob in diesem Bereich durch das Anbringen von Bornen diese Problematik verbessert werden könnte.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bestätigt, dass die Problematik bereits intern im Schöffenrat thematisiert wurde. Sie teilt mit, dass für das kommende Jahr Maßnahmen in diesem Bereich vorgesehen seien. Es bestehe dringender Handlungsbedarf, und es müsse unbedingt etwas unternommen werden. Eine erneute Besprechung zur genauen Ausgestaltung der Maßnahmen sei noch erforderlich.

- Rat Patrick FRIEDEN (DP) ergänzt, dass der Parkplatz beim Freibad auch im Rahmen der Phase 3 der neuen Moselpromenade vorgesehen sei. In dem Zusammenhang stellt er die Frage, ob man dort nicht eventuell mit einem Schrankensystem arbeiten könnte, um die Zufahrt besser zu regeln und die Situation zu entschärfen. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bestätigt erneut, dass eine Lösung für das kommende Jahr zwingend notwendig sei. Die Thematik müsse weiterverfolgt werden, um rechtzeitig geeignete Maßnahmen zu ergreifen.



Rätin Carine SAUER (CSV):

- Sie erkundigt sich, ob es nicht möglich wäre, auf dem Busbahnhof Überwachungskameras zu installieren. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass dort bereits Kameras installiert seien und dass anhand dieser Kameras eine Identifikation der Person, die den Vandalismus bei den öffentlichen Toiletten begangen, bis zu 90 % möglich war.

- Rätin Carine SAUER (CSV) fragt außerdem, ob man vor der Bank BGL BNP Paribas eventuell einen Fahrradständer aufstellen könnte, da dort ausreichend Platz vorhanden sei. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erteilt Herrn Yves CHRISTEN vom technischen Dienst den Auftrag, diesen Punkt aufzunehmen, damit er überprüft werden kann.

Rat Claude WAGNER (DP):

- Er äußert Kritik an der Tatsache, dass ein so kostspieliger Busbahnhof gebaut wurde, die Busse jedoch weiterhin unkoordiniert im Stadtgebiet abgestellt werden – unter anderem im Bereich von der „rue de Trèves“.

Schöffin Liane FELTEN (CSV) entgegnet, dass von Seiten der Regierung zunehmend gefordert werde, dass die Bevölkerung auf die öffentlichen Verkehrsmittel zurückgreift. Die Gemeinde verfüge jedoch lediglich über begrenzte Abstellmöglichkeiten für Busse, konkret auf der „Route du Vin“ vor dem Parking „Laangwiss“ sowie der Kellerei Bernard-Massard. Da dies aber bei Weitem nicht ausreichend sei, werden die Busse sogar teilweise beim Lyzeum abgestellt. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) fügt hinzu, dass das zuständige Ministerium in dieser Angelegenheit kontaktiert worden sei, mit dem Ziel, gemeinsam eine Lösung zu finden. Leider habe man auf dieses Schreiben lediglich eine unbefriedigende bzw. wenig hilfreiche Antwort erhalten.

Rat Claude WAGNER (DP) schlägt vor zu prüfen, ob in Bereichen, in denen Busse regelmäßig ordnungswidrig abgestellt werden, beispielsweise in der „rue de Trèves“, bauliche Maßnahmen ergriffen werden könnten, um dies künftig zu verhindern. Konkret bringt er den Vorschlag ein, an solchen Stellen physische Begrenzungen oder bauliche Elemente (z. B. Poller, Pflanzinseln o. Ä.) zu installieren, die verhindern würden, dass ein Bus von der Länge her in die Parklücke passt, auch wenn man durch eine solche Maßnahme Gefahr läuft möglicherweise einen PKW-Stellplatz zu verlieren.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) entgegnet, dass man sich des Problems durchaus bewusst sei und betont erneut, dass das zuständige Ministerium diesbezüglich bereits kontaktiert worden sei. Sie ergänzt weiter, dass man im Schöffenrat gemeinsam mit Herrn Yves CHRISTEN vom technischen Dienst Überlegungen angestellt habe, in der „Route du Vin“ zusätzliche Stellplätze zu schaffen. Die Straßenbauverwaltung sah darin eine mögliche Option, wies jedoch gleichzeitig darauf hin, dass die Gemeinde die damit verbundenen Kosten vollständig selbst zu tragen hätte. Es wurden verschiedene Lösungsansätze geprüft, allerdings stellt sich die Umsetzung als komplex heraus.

Présences

Monique Hermes ■ bourgmestre

Liane Felten ● échevine

Claude Wagner | Tess Burton | Patrick Frieden |
Carine Sauer | Claire Sertznig | Metty Scholtes |
Marc Ury | Rui Pereira Ferraz ◀ conseillers

Excusée : Marc Krier ● échevin

25.07.2025

Rapport du conseil communal

L'échevin Marc KRIER (déi gréng) est excusé pour cette séance.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) ouvre la séance et saisit l'occasion pour présenter au conseil communal la nouvelle collaboratrice du secrétariat communal, Madame Sandra WARSZTA.

Point supplémentaire: Commission de la circulation et de la mobilité – remplacement d'un membre

Le parti démocratique (DP) demande de remplacer Monsieur Patrick FRIEDEN par Monsieur Michel DUREL.

Accepté à l'unanimité.

1. ERMG – organisation scolaire provisoire 2025/2026

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) adresse ses remerciements à Monsieur Romain ASSELBORN, directeur de l'école régionale de musique Grevenmacher, pour la qualité du travail réalisé et lui donne la parole. Monsieur Romain ASSELBORN remercie à son tour la commune pour la possibilité d'utiliser le Centre culturel sous sa forme actuelle. Il présente l'organisation provisoire de l'école de musique et explique que les inscriptions sont clôturées à la date d'aujourd'hui. 1.105 élèves sont inscrits actuellement, par quoi la capacité maximale de l'école est presque atteinte. Au total, 39 enseignants y travaillent. Deux postes restaient initialement à pourvoir, mais ont pu être occupés entre-temps, de sorte que la couverture en personnel enseignant est assurée.



Monsieur Romain ASSELBORN souligne qu'il devient de plus en plus difficile de trouver du personnel qualifié, de le garder en poste durablement et de répondre en même temps aux souhaits individuels des enseignants. L'organisation s'en trouve complexifiée – mais fonctionne néanmoins jusqu'à présent.

En réponse à la question du conseiller Claude WAGNER (DP) concernant le maintien de l'offre de cours pour l'année scolaire à venir, Monsieur Romain ASSELBORN confirme que celle-ci restera inchangée. L'introduction éventuelle d'un cours de danse de jazz pour adultes avait été envisagée, mais étant donné que de tels cours sont déjà proposés à Echternach, il a été décidé d'y renoncer pour le moment. Des cours de contrebasse pourraient être envisagés comme offre complémentaire future.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) souligne dans ce contexte la bonne collaboration entre l'école de musique et l'école fondamentale, et précise que le projet de la « classe des instruments à vent », dont les coûts sont actuellement entièrement

pris en charge par la commune, fonctionne très bien. Monsieur Romain ASSELBORN indique qu'à partir de l'année scolaire à venir, une partie des coûts de ce projet pourra être couverte par des subventions.

L'échevine Liane FELTEN (CSV) s'informe si le fait que les cours de musique sont gratuits a une influence sur d'éventuelles absences des élèves. Monsieur Romain ASSELBORN répond que la situation n'est pas plus problématique que les années précédentes. Pour conclure, il indique que 74 demandes de cours figurent actuellement sur la liste d'attente. La majorité de ces demandes concerne les cours de piano et de guitare. Une admission à partir de la liste d'attente est possible jusqu'au 31 décembre 2025, dans la mesure où des places se libèrent suite à des désistements. D'après l'expérience, cela se produit principalement au début de l'année scolaire.

La conseillère Carine SAUER (CSV) souhaite savoir si les élèves inscrits actuellement sur la liste d'attente auront une priorité d'inscription l'année prochaine. Monsieur Romain ASSELBORN répond par l'affirmative et ajoute que, lors des inscriptions régulières, les anciens élèves ont également la possibilité de s'inscrire plus tôt que les nouveaux élèves. Il précise en outre qu'il est possible de s'inscrire dans plusieurs écoles de musique.

Pour terminer, la bourgmestre Monique HERMES (CSV) adresse ses remerciements appuyés à Monsieur Romain ASSELBORN pour le travail accompli, et l'invite à transmettre sa reconnaissance à toute son équipe.

L'organisation scolaire provisoire 2025/2026 de l'ERMG est acceptée à l'unanimité par le conseil communal.

2. Titre de recette 2024

Accepté à l'unanimité.

3. Actes et conventions

a) Approbation de deux conventions relatives à la libération de l'obligation d'aménagement d'emplacements de stationnement.

Les deux conventions sont acceptées à l'unanimité.

b) Approbation d'une convention relative à des travaux d'aménagement sur la propriété communale et droit de passage.

Acceptée à l'unanimité.

c) Approbation d'un contrat de bail portant sur la collaboration avec une société promouvant des activités culturelles au Centre culturel Machera.

Le contrat est conclu entre l'administration communale de la Ville de Grevenmacher et la société Kultopolis GmbH, et fixe les conditions relatives à la mise à disposition du Centre culturel « Machera » dans le cadre de l'organisation de trois concerts de musique professionnelle.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) précise que l'organisation de tels concerts serait difficile à financer pour la commune si elle devait en assumer seule la charge. À l'origine, la société Kultopolis GmbH avait proposé six concerts, mais seuls trois d'entre eux ont été retenus dans un premier temps.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) demande si la société engagée est tenue de couvrir certains frais dans ce contexte. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) le dément, tout en soulignant que chaque manifestation organisée au sein du Centre culturel contribue fortement à sa reconnaissance et à sa notoriété croissante. Elle ajoute que la salle est également très sollicitée pour des congrès et d'autres événements similaires, et insiste sur le fait que le Centre culturel a été construit pour être utilisé. Elle informe en outre que la gare routière, le « Schweinsmoart » ainsi que l'installation photovoltaïque du Centre culturel seront officiellement inaugurés le 26 septembre 2025 à 11h00.

Accepté à l'unanimité.

d) Approbation d'un contrat de location d'un emplacement de stationnement libre au parking souterrain « Centre ».

Accepté à l'unanimité.

e) Approbation d'un acte de vente portant sur un terrain sis au lieu-dit « Op Flohr ».

Le contrat de vente concerne la cession d'un terrain sis au lieu-dit « Op Flohr », no cadastral 2930/8765, d'une superficie de 24,88 ares. Le prix de vente s'élève à 373.000,- €. La vente a lieu dans un but d'intérêt public, à savoir aux fins de mesures de compensation et/ou pour une construction d'utilité publique.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) souligne à ce propos que les terrains présentant un intérêt pour la commune devraient, en cas de disponibilité, être acquis.

Accepté à l'unanimité.

4. Office social

a) Avis sur les délibérations de l'année 2025.

Accepté à l'unanimité.

b) Rapport de vérification du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 2023.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) demande à la conseillère Carine SAUER (CSV) si des remarques complémentaires sont à formuler concernant ce point de l'ordre du jour.

La conseillère Carine SAUER (CSV) informe sur le projet « MiKo » (Miseler Kollektiv). Elle explique qu'un projet de garde d'enfants avec des cours de langue avait initialement été envisagé dans les locaux concernés. Cela n'a malheureusement pas été possible, le bâtiment ne se prêtant pas à cet usage. À la place, seuls des cours de langue y sont désormais proposés. Des rencontres autour d'un café et de pâtisseries ont également déjà eu lieu. Le projet a pour objectif principal de créer un lieu de rencontre, non seulement pour les personnes socialement défavorisées, mais pour tous les citoyens, indépendamment de leur origine sociale.

Accepté à l'unanimité.

5. Fixation du taux de l'impôt commercial et des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2026

a) Impôt commercial :	280%
b) Impôt foncier :	
A. (exploitations agricoles)	400%
B1. (constructions commerciales)	550%
B2. (constructions à usage mixte)	400%
B3. (constructions à autre usage)	250%
B4. (maisons unifamiliales, maison de rapport)	250%
B5. (terrains non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation)	400%
B6. (terrains à bâtir à des fins d'habitation)	600%

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) fait remarquer que les taux d'imposition n'ont pas été augmentés, mais maintenus à leur niveau actuel.

Acceptés à l'unanimité.

6. Règlement-taxe: occupation temporaire du domaine public

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) informe que, dorénavant, tous les marchés hebdomadaires et mensuels seront exonérés de redevance.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) se demande s'il n'existait auparavant aucune réglementation à ce sujet. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond qu'un règlement existait déjà, mais qu'il a été adapté, de sorte que les deux types de marchés sont désormais exempts de frais.

Dans ce contexte, le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) pose la question si, en cas de projet de construction – avec le besoin de deux emplacements de stationnement pour une entreprise, par exemple – une obligation de paiement serait désormais applicable. Il souhaite savoir s'il s'agit d'une nouvelle réglementation.

Monsieur Yves CHRISTEN du service technique explique qu'il ne s'agit pas d'une nouvelle disposition. Dans une précédente réglementation déjà, il était prévu que les frais soient calculés sur la base du tarif du ticket de stationnement dans la zone concernée.

À l'avenir, tous les cas seront désormais traités de manière uniforme.

Accepté à l'unanimité.

7. Règlement sur les bâtisses

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) remercie Monsieur Pierre-Nicolas CRESPIEN et Madame Stéphanie RODRIGUES du service d'urbanisme pour le travail accompli. Elle explique ensuite que le document provisoire relatif au règlement sur les bâtisses a été transmis en novembre 2024 par la commune aux différents partis politiques et commissions ainsi qu'au Ministère de la Santé pour avis. Par la suite, divers amendements ont été soumis à la commune, notamment par le parti CSV, ainsi qu'un avis émis par le parti démocratique. Début juillet, le Ministère de la Santé a communiqué sa prise de position à la Ville de Grevenmacher, dont certaines propositions ont été reprises dans le texte, tandis que d'autres n'ont pas été retenues.

Madame Stéphanie RODRIGUES du service d'urbanisme fournit des explications sur le document et informe que le Ministère de la Santé entre très en détail dans ses recommandations. Certaines mesures spécifiques concernant les inondations y sont mentionnées par exemple, mais elles se basent sur des prescriptions existantes qui doivent de toute façon être respectées. En ce qui concerne les installations sanitaires dans les toilettes publiques et sur les lieux de travail, les appareils sanitaires doivent être suspendus. En matière d'eau potable, le Ministère met l'accent particulièrement sur le risque de légionelles. Toutefois, ce point n'a pas été intégré dans le règlement sur les bâtisses par le service d'urbanisme, car il est déjà couvert par le règlement sur l'eau potable.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) souligne que le parti démocratique a soumis plusieurs propositions relatives au document et exprime l'espoir que le nouveau règlement apportera davantage de clarté. Il estime qu'aucun obstacle ne doit être créé et qu'une analyse doit être effectuée au cas par cas. Il se renseigne ensuite sur les préoccupations spécifiques exprimées par le parti CSV.

Madame Stéphanie RODRIGUES précise que le parti CSV a, entre autres, formulé des remarques concernant les enseignes commerciales. Il a également proposé d'adapter les prescriptions relatives aux espaces extérieurs privés dans les complexes résidentiels. Ces prescriptions ne doivent pas entraîner une augmentation des coûts des projets de construction. Par ailleurs, le parti CSV a présenté de nombreuses autres remarques ponctuelles sur différents aspects du document, qui ont été intégrées dans le règlement sur les bâtisses.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) s'exprime également sur ce point de l'ordre du jour. Elle souligne qu'il est nécessaire d'établir des règles claires, mais note qu'en pratique, de nombreux citoyens rencontrent des difficultés à faire avancer leur projet de construction. Elle insiste sur l'importance d'un accompagnement actif par l'administration communale des personnes souhaitant construire dans la commune. Chaque demande de construction constitue, selon elle, une plus-value pour la commune. Elle propose en outre de traduire le document relatif au règlement sur les bâtisses en allemand, afin d'en faciliter la compréhension pour les citoyens.

Accepté à l'unanimité.

8. Projet de lotissement « 3, Op der Alkërrech » : Adoption

Le projet initial, approuvé le 19 avril 2024, a été modifié et soumis à nouveau au vote.

Accepté à l'unanimité.

9. Affaires du personnel

a) Création d'un poste de salarié(e) à tâche manuelle, carrière « Laufbahn MB » du contrat collectif applicable au personnel salarié à tâche manuelle de la Ville de Grevenmacher pour les besoins du service jardinage.

Acceptée à l'unanimité.

b) Création d'un poste de salarié(e) à tâche intellectuelle pour le Centre culturel Machera.

Début mars, l'appel à candidatures pour le poste a été publié. Au total, 40 candidatures ont été reçues. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que l'échevine Liane FELTEN (CSV) avait proposé de faire appel à un expert du milieu culturel pour participer aux entretiens de recrutement, afin d'apporter un soutien technique lors de la sélection. Cette démarche s'est révélée très bénéfique pour la commune.

Le poste doit d'abord être créé par le conseil communal avant que l'engagement ne puisse être effectué par le collège échevinal, étant donné qu'il ne s'agit pas d'un poste de fonctionnaire.

La conseillère Claire SERTZNIG (DP) informe que le parti démocratique s'abstiendra lors de ce vote, en raison de l'absence d'un plan d'affaires ainsi que d'un premier bilan financier intermédiaire. Selon le parti démocratique, il y aurait eu suffisamment de temps pour présenter un concept et une vision claire du Centre culturel dès la phase de planification. Le parti démocratique estime que cela aurait dû être fait impérativement avant l'ouverture du Centre. Toutefois, l'impression est que le projet évolue de manière autonome, sans ligne directrice claire. Bien que le parti démocratique se réjouisse de la création du Centre culturel, elle estime qu'il est désormais temps de dresser un bilan – ce qui n'est pas possible sans un concept de base.

À l'origine, le centre devait également servir de Centre de conférences, mais aucune présence n'est visible sur les plateformes correspondantes. La conseillère Claire SERTZNIG (DP) se demande s'il n'appartient pas à la commune de promouvoir activement le Centre. La fraction souhaite qu'un concept bien défini soit enfin présenté.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond que la personne qui sera retenue pour le nouveau poste sera chargée de cette mission. Elle souligne que ce poste est maintenant indispensable pour faire avancer le projet.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) ajoute que le parti LSAP votera en faveur de la création du poste, estimant qu'un tel projet ne peut être porté par une seule personne, mais nécessite la participation de plusieurs acteurs. Elle critique toutefois le fait qu'aucune estimation des coûts prévisionnels n'ait été fournie au préalable.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond que des chiffres ont bel et bien été communiqués, mais qu'il est difficile d'effectuer des calculs précis pour la première année, le projet devant d'abord se mettre en place. Elle indique que des informations plus concrètes devraient pouvoir être présentées lors d'une prochaine séance.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) confirme que des chiffres ont été entretemps transmis, ce qu'elle salue. Elle regrette cependant que les coûts atten-

dus n'aient jamais été abordés au préalable, en particulier avant les phases de planification et de construction du Centre culturel, et que la question de la capacité financière de la commune à réaliser un tel projet n'ait pas été soulevée.

Le poste est adopté par le conseil communal avec 8 voix pour et 3 abstentions.

10. Subside

Ambulanz Wonsch



Ambulanz Wonsch

50€.

Accepté à l'unanimité.

11. Emprunt : Modalités et caractéristiques

Montant de l'emprunt : 6.000.000.-€.

Durée de l'emprunt : 20 années.

Utilisation : En une tranche.

Taux : Taux variable ou taux fixe.

Périodicité des remboursements : Trimestrialités, semestrialités ou annuités, comprenant chaque fois le capital et les intérêts.

Arrêtés : Trimestriels, semestriels ou annuels

Mode de calcul des intérêts : Nombre de jours exactes/360, 360/360, 365/360 ou 365/365

Frais de dossier : Sans frais.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique qu'un montant de 9.000.000.-€ avait initialement été prévu sous forme d'emprunt dans le projet de budget. Toutefois, on part désormais du principe que la commune pourra s'en sortir avec un emprunt de 6.000.000.-€, à condition qu'aucune dépense imprévue ne survienne.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) remet en question l'emprunt envisagé et rappelle que depuis 2011, huit emprunts ont été contractés. Cela a conduit à un endettement total actuel d'environ 50 millions d'euros. Il souligne qu'il s'agit d'engagements qui devront être entièrement remboursés, y compris les intérêts, avec des répercussions financières à long terme pour la commune. Il fait également remarquer que d'autres projets d'envergure sont déjà en cours de planification et devront également être financés.

L'emprunt de 6 millions d'euros est approuvé par le conseil communal avec 6 voix pour et 5 voix contre.

12. Concessions cimetière

Trois concessions cimetière sont acceptées à l'unanimité.

13. Confirmation de règlements temporaires de circulation

Acceptée à l'unanimité.

14. Informations par le collège échevinal sur les dossiers en cours

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) informe au sujet d'un document portant sur une analyse des déchets ménagers, lequel sera transmis aux membres du conseil communal après la séance. Elle remercie Monsieur Ralph WAGNER du service financier de l'administration communale pour le travail accompli dans ce contexte.

Elle signale ensuite deux actes de vandalisme: d'une part, des dégradations ont été constatées dans les toilettes publiques situées près de la gare routière. D'autre part, la serrure de la M-Box a été enlevée de force.



La bourgmestre Monique HERMES (CSV) aborde ensuite le projet de réaménagement de la rue Syr, pour lequel quatre phases de travaux sont prévues. Le début des travaux est prévu pour le 18 août 2025 et une durée de 250 jours de travail est estimée. Dans le cadre de ce projet, les rues « Keiffeschgässel » et « Luxensee » seront également comprises. Initialement, il n'était pas prévu de poser une conduite de gaz dans la rue « Luxensee », mais une estimation des coûts sera demandée. Si celle-ci est jugée acceptable, la conduite sera installée en même temps que les autres travaux.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) fait également savoir qu'il y a eu beaucoup de réclamations concernant le nouveau code vestimentaire au bain en plein air.

Par ailleurs, elle annonce que la présentation du cadastre du commerce est prévue pour la prochaine séance du conseil communal, qui aura lieu le 26 septembre 2025.

Elle donne ensuite la parole à l'échevine Liane FELTEN (CSV), afin que celle-ci fasse rapport sur les activités proposées pendant les vacances d'été ainsi que sur l'installation de distributeurs d'eau.

L'échevine Liane FELTEN (CSV) précise les emplacements prévus pour les distributeurs d'eau extérieurs : sur l'aire de jeux « Laangwiss », dans la zone piétonne, près de la gare routière et à proximité de la piste de skate. Elle informe également que trois distributeurs d'eau intérieurs sont prévus pour l'école fondamentale, ainsi qu'un distributeur pour la Maison relais. Le conseiller Claude WAGNER (DP) fait remarquer qu'il serait judicieux d'installer également des distributeurs d'eau sur les sites des infrastructures sportives. L'échevine Liane FELTEN (CSV) répond qu'un distributeur d'eau est déjà installé à l'extérieur du centre sportif « Op Flohr » et que, dans le cadre de la planification de l'année prochaine, la possibilité d'en installer un autre à l'intérieur de la salle de sport sera examinée.



L'échevine Liane FELTEN (CSV) aborde ensuite le sujet des activités de vacances. Elle remercie tout d'abord Madame Carole CLEMENS et Monsieur Yves CHRISTEN pour leur engagement à organiser les activités de vacances pendant la durée d'une semaine. Sur les 13 enfants initialement inscrits, 11 y ont finalement participé. Elle présente ensuite un bref aperçu de la semaine d'activités, structurée autour de thèmes quotidiens variés tels que l'approvisionnement en eau potable, l'entretien de la forêt, les eaux usées et la biodiversité. La fête de clôture commune a eu lieu le vendredi et a été organisée par le service technique de la commune.

Les enfants se sont montrés très enthousiastes face aux différentes activités et ont pu emporter de nombreuses impressions enrichissantes. Pour l'année prochaine, il faudra réfléchir à temps à la manière dont les offres devront être conçues.

Pour conclure, l'échevine Liane FELTEN (CSV) adresse ses remerciements chaleureux à toutes les personnes impliquées.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) souligne que ce projet est globalement à considérer comme très positif.

Le conseiller Rui PEREIRA FERRAZ (CSV) ajoute que son fils a été très ravi par les activités de vacances et souhaite y participer à nouveau l'année prochaine.



La bourgmestre Monique HERMES (CSV) donne ensuite la parole au conseiller Marc URY (CSV) pour le rapport sur la « Maacher Fräizäitkaart ».

Le conseiller Marc URY (CSV) explique que la carte a été remise dans le cadre des festivités marquant les 10 ans de MaKaRo (Maacher Kannerrot), en présence de Monsieur Charles GOERENS (membre du Parlement européen), ainsi que du député Ricardo MARQUES (CSV).

Il remercie la commission des jeunes pour la réalisation réussie du projet. Il donne ensuite une brève explication du concept de la carte loisir. Au total, 12 bons d'une valeur de 25 euros ont été distribués à des enfants et adolescents âgés de 3 à 16 ans, à utiliser pour diverses activités de loisirs à Grevenmacher. À ce jour, 706 cartes ont été distribuées, ce qui représente un volume d'investissement total de 26.000 euros.

Il attire néanmoins l'attention sur certains aspects à améliorer pour l'année prochaine, notamment le fait que les bons doivent être utilisés exclusivement par les enfants eux-mêmes et non par les parents. Il conclut en soulignant qu'il s'agit d'une action réussie et se réjouit que ce projet ait pu être concrétisé.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) approuve les remarques du conseiller Marc URY (CSV) concernant les ajustements nécessaires pour l'année pro-

chaîne et souligne l'importance de communiquer les informations concernant l'utilisation de la carte de manière claire et sans ambiguïté.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) prend à son tour la parole pour faire un commentaire à ce sujet. Elle souligne tout d'abord que l'initiative autour de la carte loisirs a été une initiative réussie de la commission des jeunes. Les festivités organisées pour les 10 ans de MaKaRo se sont avérées être un cadre approprié pour remettre la carte dans un contexte festif et faire ainsi plaisir aux enfants. Elle fait toutefois remarquer que certaines personnes lui ont fait part de la déception de certains enfants quant à l'absence d'une fête scolaire traditionnelle cette année. Les festivités organisées n'étaient pas accessibles ou significatives de la même manière pour tous les enfants.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond qu'il s'agissait d'une décision consciente de ne pas organiser une fête scolaire supplémentaire, étant donné que le marché de Pâques avait déjà été réalisé comme événement scolaire majeur.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) note que les représentants des parents sont redevenus plus actifs et propose d'envisager leur éventuelle implication dans l'organisation pour l'année suivante.

15. Questions au collège échevinal

Avant d'aborder le point de l'ordre du jour intitulé « Questions au collège échevinal », la bourgmestre Monique HERMES (CSV) rappelle que les questions doivent, dans la mesure du possible, être formulées de manière brève et précise, afin de faciliter la rédaction du procès-verbal et le traitement par l'administration. Elle précise toutefois qu'elle n'a pas l'intention d'imposer l'obligation de soumettre les questions par écrit.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) fait remarquer qu'une partie du problème serait déjà résolue si les séances faisaient l'objet d'un enregistrement audio et vidéo ainsi que d'une diffusion en direct.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) ajoute que les questions adressées au Collège échevinal par le parti LSAP seront transmises, après la séance du conseil communal, aux personnes chargées de rédiger le rapport du conseil.

Le conseiller Metty SCHOLTES (CSV):

- Il se renseigne au sujet d'un chemin piétonnier situé dans la rue de Wecker, derrière l'immeuble résidentiel récemment construit, et débouchant dans le Fossé des Tanneurs. Il propose de nettoyer ce chemin afin de le rendre plus accessible.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) confirme que la situation actuelle n'est pas idéale et que la problématique est bien connue des services communaux. Elle indique que des solutions seront étudiées afin d'apporter une amélioration à cet égard.

Monsieur Yves CHRISTEN du service technique précise que le chemin en question menant au Fossé des Tanneurs est une propriété privée. Madame Stéphanie RODRIGUES du service d'urbanisme ajoute qu'en cas de vente, la Ville de Grevenmacher pourrait exercer son droit de préemption dans le but éventuel d'aménager un passage public.

- Ensuite, le conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) signale qu'à la suite des fortes pluies du dimanche 20 juillet 2025, les canalisations de plusieurs maisons de la rue de Wecker ont été endommagées. Il précise qu'il ignorait que la rue concernée se trouvait sur un terrain privé.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que la commune a été contactée à ce sujet de manière peu courtoise, mais qu'un échange a depuis eu lieu avec la personne concernée. Dans un premier temps, il convient d'établir vers où la canalisation en question est dirigée. Elle précise qu'une inspection professionnelle par une entreprise qualifiée n'est toutefois possible que lorsque la canalisation est vide. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique, ajoute que la Ville de Grevenmacher ne dispose d'aucun plan concernant cette zone. Lors des récents travaux de réfection du réseau d'assainissement dans la rue de Wecker, tous les raccordements existants ont été repris. Toutefois, il est difficile de déterminer précisément quel raccordement correspond à quelle habitation. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) conclut qu'une vérification préalable est indispensable avant que des mesures concrètes puissent être envisagées.

La conseillère Tess BURTON (LSAP):

- En ce qui concerne les événements organisés sur la petite Place du Marché, elle fait la remarque suivante: de nombreux membres de différentes associations se sont plaints auprès d'elle du fait que la musique doit être éteinte dès 22h00 lors des manifestations organisées sur cette place. Cette règle est certes conforme aux dispositions du règlement de police, mais elle pose régulièrement des problèmes aux associations organisatrices. Plusieurs d'entre elles ont rapporté que le public quitte souvent l'événement après l'arrêt de la musique. Pourtant, la place a été aménagée spécifiquement pour accueillir ce type d'événements. Néanmoins, dans les conditions actuelles, les associations ne peuvent exploiter pleinement le potentiel de cet espace. Elle souligne que cette situation suscite un mécontentement général parmi les parties concernées. Elle demande s'il serait possible de trouver un compromis qui tiendrait compte à la fois des besoins des riverains et des intérêts des organisateurs.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) indique que, d'une part, elle a également déjà été interpellée à ce sujet et que, d'autre part, elle a reçu de nombreuses plaintes concernant le volume sonore excessif lors d'événements organisés sur la Place du Marché en question. Un club en particulier aurait apparemment dépassé les limites autorisées en matière de volume sonore. Elle estime toutefois qu'un équilibre doit être trouvé entre les attentes des habitants et celles des associations. Une solution envisageable pourrait consister à prolonger la diffusion musicale d'une heure, jusqu'à 23h00, tout en réduisant le volume sonore à un niveau modéré à partir de 22h00.

Dans ce contexte, le conseiller Marc URY (CSV) se demande s'il était possible de réglementer de manière contraignante les niveaux de décibels autorisés pour la diffusion musicale.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) ajoute qu'il est préjudiciable pour les associations que les manifestations doivent se terminer si tôt.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) réaffirme la nécessité d'engager un dialogue sur ce sujet et de traiter les associations de manière appropriée.

- Par la suite, la conseillère Tess BURTON (LSAP) souhaite savoir s'il était envisageable, en cas de fortes chaleurs comme celles récemment constatées, d'autoriser les ouvriers communaux à commencer leur travail une heure plus tôt. Elle indique avoir été sollicitée à ce sujet par plusieurs d'entre eux. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond que, à sa connaissance, les ouvriers communaux n'auraient pas approuvé cette proposition.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) se rallie à la conseillère Tess BURTON (LSAP) et confirme ses propos. Selon lui, les commentaires exprimés doivent être fondés si des indications en ce sens proviennent du personnel. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) insiste de nouveau sur le fait que le collège échevinal a été informé que les ouvriers communaux n'avaient pas exprimé d'intérêt pour un commencement de travail plus tôt dans la journée.

- La dernière question de la conseillère Tess BURTON (LSAP) concerne la réunion de la Commission de la circulation et de la mobilité qui a eu lieu le 4 juin dernier, au cours de laquelle le réaménagement de la Place du Marché figurait à l'ordre du jour. Elle s'étonne que ce point ait été inscrit à l'ordre du jour. Elle souhaite savoir si le rapport de cette séance peut être mis à disposition du parti LSAP afin de pouvoir formuler d'éventuelles remarques ou prises de position.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) fait remarquer

que, lors de cette réunion, le président de la commission ne semblait pas suffisamment préparé.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) précise qu'il est prévu que la Place du Marché ne soit pas entièrement interdite à la circulation. Un premier échange a déjà eu lieu avec Monsieur Yves CHRISTEN du service technique. Les plans sont en cours d'élaboration et devraient être présentés prochainement.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) renouvelle sa demande de pouvoir consulter le compte rendu correspondant.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) explique qu'aucun rapport officiel n'a encore été établi, car la bourgmestre Monique HERMES (CSV) l'a retiré en raison de divergences de contenu. Il estime toutefois que le rapport devrait néanmoins être rendu public, même si certaines informations ne sont pas entièrement ou correctement formulées, étant donné qu'il s'agit d'une commission purement consultative.

Le conseiller Rui PEREIRA FERRAZ (CSV) :

- Concernant le « Marché provençal », qui s'est tenu à Grevenmacher du 20 au 23 juin, il fait remarquer qu'il a perçu cet événement comme un grand succès et se prononce en faveur d'une reconduction de la manifestation l'année prochaine. Il suggère en même temps d'associer davantage les commerçants locaux à l'organisation et à la mise en œuvre de l'événement à l'avenir.
- Il se renseigne également sur l'état d'avancement des travaux dans la rue de Muenschecker, qui est actuellement fermée à la circulation. Selon le planning initial, les travaux devraient être terminés d'ici le mois de novembre. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique explique que, selon son évaluation, les travaux avancent conformément au calendrier prévu et que le chantier se déroule comme prévu.
- Par la suite, le conseiller Rui PEREIRA FERRAZ (CSV) évoque un incident survenu au bain en plein air, au cours duquel un adolescent a ignoré les signaux lumineux rouges sur le toboggan aquatique, blessant ainsi un enfant plus jeune dans le bassin inférieur. Il demande si aucune mesure disciplinaire n'est prévue dans de tels cas afin de prévenir des infractions similaires à l'avenir.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond que des mesures peuvent tout à fait être prises dans ce genre de situation. Il est par exemple possible d'interdire l'accès à la piscine à l'adolescent concerné. Elle précise que les maîtres-nageurs disposent en effet de l'autorité nécessaire pour prendre les mesures appropriées.

- Pour conclure, le conseiller Rui PEREIRA FERRAZ (CSV) évoque la situation tendue du trafic aux abords du bain en plein air. À titre d'exemple concret, il cite la date du 29 juin 2025, où un important chaos circulatorio s'est produit. Il indique que le trottoir dans la rue Kurzacht était entièrement bloqué, ce qui a posé problème notamment pour les piétons. Il propose d'examiner s'il était possible d'améliorer la situation en installant des bornes dans ce secteur.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) confirme que la problématique a déjà été abordée en interne au sein du collège échevinal. Elle informe que des mesures sont prévues pour l'année prochaine, car il y a un besoin urgent d'agir. Il est impératif de prendre des dispositions, mais une nouvelle discussion sera encore nécessaire afin de définir précisément les modalités d'intervention.

- Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) ajoute que le parking bain en plein air est également prévu dans le cadre de la phase 3 du nouveau projet de la promenade de la Moselle. Dans ce contexte, il se demande s'il n'était pas possible d'installer un système de barrières afin de mieux contrôler l'accès et d'atténuer la situation actuelle. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) réaffirme qu'une solution devra impérativement être mise en œuvre l'année prochaine. Le sujet devra être suivi de près afin de prendre les mesures appropriées en temps utile.



La conseillère Carine SAUER (CSV):

- Elle demande s'il n'était pas possible d'installer des caméras de surveillance à la gare routière. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond que des caméras sont déjà en place à cet endroit et qu'elles ont permis d'identifier, avec une probabilité allant jusqu'à 90 %, l'auteur des actes de vandalisme commis dans les toilettes publiques.
- La conseillère Carine SAUER (CSV) demande également s'il était envisageable d'installer un range-vélos devant l'agence de la BGL BNP Paribas, étant donné que l'espace disponible le permettrait. La bourgmestre Monique HERMES (CSV)

charge Monsieur Yves CHRISTEN du service technique de prendre note de cette demande afin qu'elle puisse être examinée.

Le conseiller Claude WAGNER (DP):

- Il critique le fait qu'une gare routière aussi coûteuse ait été construite, alors que les bus continuent d'être stationnés de manière non coordonnée dans différents quartiers de la ville, notamment dans la rue de Trèves.

L'échevine Liane FELTEN (CSV) répond que le gouvernement insiste de plus en plus pour que la population utilise les transports publics. Or, la commune ne dispose que d'un nombre limité de places de stationnement pour les bus, en l'occurrence sur la route du Vin, devant le parking « Laangwiss », ainsi que près des caves Bernard-Massard. Ces emplacements étant largement insuffisants, certains bus sont même garés à proximité du Lycée. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) ajoute que les autorités compétentes ont été contactées à ce sujet dans le but de trouver ensemble une solution. Malheureusement, la réponse reçue a été jugée insatisfaisante, voire peu utile.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) propose d'examiner si des mesures d'aménagement pourraient être envisagées dans les zones où les bus sont régulièrement stationnés de manière illégale, par exemple dans la rue de Trèves, afin d'éviter que cela ne se reproduise à l'avenir. Il suggère notamment l'installation d'éléments physiques ou de dispositifs d'aménagement urbain (tels que des bornes, bacs à fleurs, etc.) afin d'empêcher physiquement qu'un bus puisse occuper un emplacement, quitte à perdre une place de stationnement pour voiture.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond que le problème est tout à fait connu et souligne à nouveau que les autorités compétentes ont été contactées à ce sujet. Elle précise qu'au sein du collège échevinal, des réflexions ont été menées avec Monsieur Yves CHRISTEN du service technique afin de créer des emplacements supplémentaires sur la route du Vin. L'Administration des Ponts et Chaussées a reconnu que cette solution était envisageable, tout en indiquant que la commune devrait en assumer intégralement les coûts associés. Plusieurs pistes ont été étudiées, mais leur mise en œuvre s'avère complexe.



La Ville de Grevenmacher tient à informer ses citoyens qu'elle accorde des subsides pour les projets d'assainissement énergétique durable et pour les installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables.

La Ville de Grevenmacher invite tous les citoyens intéressés à consulter les détails concernant les conditions d'octroi de subsides sur son site internet :

► www.grevenmacher.lu/formulaires/#subsides

et les conditions d'octroi d'autorisations de construire pour les projets d'assainissement énergétique durable et installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables :

► www.grevenmacher.lu/pap-qe/

Titre IV – Règles applicables à tout PAP QE, article 65c an 65d

► www.grevenmacher.lu/pap-qe-as/

Titre II – Règles applicables à tout PAP QE Altstadt, article 17c an 17d

Documentation :

► www.grevenmacher.lu/reglement-sur-les-batisses/
Règlement sur les bâtisses - Art 77.1. Contenu du dossier relatif à la demande d'autorisation de construire

Pour de plus amples informations veuillez svp contacter :

Pour les subsides le service financier :

service_financier@grevenmacher.lu

Pour les autorisations de construire le service urbanisme :

urbanisme@grevenmacher.lu



Co-funded by
the European Union



Finden Sie mit dem Vergleichstool für Ladestationen und Managementsysteme die passende Ladelösung für Ihr Wohngebäude

Mit der zunehmenden Verbreitung von Elektrofahrzeugen rückt die Frage des Lademanagements in den Vordergrund, insbesondere in Wohngebäuden mit begrenzter Stromleistung. Wie können mehrere Nutzer ihre Fahrzeuge aufladen, ohne die elektrische Anlage zu überlasten? Wie lassen sich die Kosten aufteilen? Um diese Entwicklung zu begleiten, bietet Klima-Agence eine Online-Plattform zum Vergleich der in Luxemburg verfügbaren Ladestationen und Managementsysteme an.

Lösungen für die Nutzung in Mehrfamilienhäusern

Mit dem Online-Vergleichsportal **bornes.klima-agence.lu/de** lassen sich Lösungen, die für die gemeinschaftliche Nutzung geeignet sind, leicht finden. Die Nutzer können gezielt nach Systemen suchen, die den Besonderheiten einer Miteigentümerschaft entsprechen.

Im Mittelpunkt dieses Ansatzes stehen die Managementsysteme.

- **Das Lademanagement** ermöglicht eine intelligente Verteilung der Last auf mehrere Ladepunkte, um eine Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- **Das Abrechnungsmanagement** ist für die Aufteilung der Kosten auf die Bewohner unerlässlich.
- **Das Energiemanagement** ermöglicht eine bessere Nutzung der Energie, einschließlich der von Ihrer Photovoltaikanlage erzeugten Energie.

Einfache Kompatibilität zwischen Ladestationen und Systemen

Das Tool hebt auch die Kompatibilität zwischen Ladestationen und Managementsystemen hervor, ein wesentliches Kriterium für die Identifizierung der offensten und skalierbarsten Lösungen und damit für die Erleichterung möglicher Erweiterungen.

Mithilfe von Filtern können Sie Ihre Suche nach Kriterien wie Benutzerprofil, Gebäudetyp, Leistung oder Funktionen optimieren, die insbesondere die Laststeuerung und die Vermeidung von Verbrauchsspitzen ermöglichen, was im Zusammenhang mit der neuen Netztarifstruktur besonders nützlich ist.

Benötigen Sie weitere Informationen?

- Elektromobilität für Privatpersonen: **klima-agence.lu/emobility**
- Beihilfen für Ihr Mobilitätsprojekt: **aides.klima-agence.lu**



Méi Natur ronderëm d'Haus

Schottergäert

An deene leschte Joren hate Schottergäert vill Succès an der Stad Gréiwemaacher. Et verspricht een sech weineg bis keng Aarbecht, e "proppere" Virgäertche mat kloere Linnen a keng weider Käschten, wann de Schottergaart bis ugeluecht ass. Allerdéngs wäerte vill Leit scho festgestallt hunn, datt d'Realität eng aner ass: mat der Zäit kënnt Onkraut tëscht de Steng op, an d'Temperature virun der Hausdier si virun allem am Summer net méi ze erdroen. Dëst läit virun allem dorun, datt d'Steng sech mat den ëmmer méi waarme Summere staark ophëtzen, keng Planzen do si fir Schiet an duerch d'Versiegelung de Buedem weeder Waasser ophuelen nach verdonste kann an sou och net d'Temperature regléiere kann. Et hëlt ee sech also mat engem Schottergaart eng richteg Wüst virun d'Dier!

D'Insektevillfalt ass an deene leschte Jore staark zeréck gang, wat ënnert anerem dorunner läit datt si ëmmer manner Liewensraum an lesse fannen. Mat engem Schottergaart dréit een dozou bäi, datt et ëmmer manner wëll Beien a Päiperleke gëtt, op déi mir awer dringend fir d'Bestëbsen an domat d'Ertrag vun eiser Liewensmittelproduktioun ugewise sinn. Mat engem bestëbserfrëndlechen, naturnoe Virgäertche kann een all dëse Problemer entgéint wierken, a verschéinert donieft och nach säin Terrain. E gutt geplangten naturnoe Virgaart bitt Liewensraum fir eng Villzuel un Déieren an Insekten, reduzéiert d'Hëtzt am Summer a kann och bei Staarkreen vill Waasser versickeren an sou Iwwerschwemmunge reduzéieren.

Wann dir méi fir d'Erhale vun der Aartevillfalt an ärem eegene Gaart maache wëllt, da kënnt dir iech ënnert <https://www.sias.lu/de/naturschutz/biologische-station/mein-beitrag-fur-eine-vielfaltige-umwelt> iwwert déi verschidde Méiglechkeeten informéieren, oder iech vun engem Mataarbechter vun der Biologescher Statioun vum SIAS berode loossen.

Jardins en gravier

Ces dernières années, les jardins en gravier ont connu un grand succès dans la Ville de Grevenmacher. On se promet peu ou pas de travail, un jardin « propre » aux lignes épurées, et pas de frais supplémentaires une fois le jardin en gravier aménagé. Cependant, beaucoup de gens ont déjà constaté que la réalité est tout autre : avec le temps, des herbes poussent entre les pierres et la température devant la porte d'entrée devient insupportable, surtout en été. Cela s'explique principalement par le fait que les pierres chauffent fortement en raison des étés de plus en plus chauds, qu'il n'y a pas de plantes pour fournir de l'ombre et que, du fait de l'imperméabilisation du sol, celui-ci ne peut ni absorber ni évaporer l'eau, ce qui l'empêche de réguler la température. Avec un jardin en gravier, vous créez donc un véritable désert devant votre porte !

La diversité des insectes a fortement diminué ces dernières années, notamment parce qu'ils trouvent de moins en moins d'habitats et de nourriture. En créant un jardin en gravier, on contribue à la diminution du nombre d'abeilles sauvages et de papillons, dont nous dépendons pourtant fortement pour la pollinisation et donc pour notre production alimentaire. Un jardin naturel favorable aux pollinisateurs permet de lutter contre tous ces problèmes tout en embellissant votre propriété. Un tel jardin offre donc un habitat à une multitude d'animaux et d'insectes, réduit la chaleur en été et peut également absorber beaucoup d'eau en cas de fortes pluies.

Si vous souhaitez contribuer davantage à la préservation de la biodiversité dans votre jardin, vous pouvez vous renseigner sur les différentes possibilités sur le site <https://www.sias.lu/fr/nature/station-biologique/ma-contribution-pour-un-environnement-diversifie> ou demander conseil à un employé de la Station biologique du SIAS.

NATURAKTIVITÄTEN AN EISER REGION

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitéiten

2025



TEILNEHMENDE GEMEINDEN:
COMMUNES PARTICIPANTES:



Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :

04.11. Weben auf Papp für Familien (14:00-18:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

06.11. Herbst im Wald für Familien (14:00-17:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

08.11. Fit by nature (09:00-11:00)

Natur- a Vulleschutzveräin Ieweschte Syrdall: schlammwiss@gmail.com

12.11. Sportlich unterwegs (10:00-13:00)

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

14.11. Waldbaden (14:00-16:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

15.11. Schlammwiss im Herbst (09:00-11:00)

Natur- a Vulleschutzveräin Ieweschte Syrdall: schlammwiss@gmail.com

16.11. Filzen für Erwachsene (10:00-14:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

21.11. Kreativ mit Holz für Familien (17:00-19:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

28.11. Korb herstellen mit der Coil Technik (18:00-21:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

29.11. Wir legen einen Bongert an (09:00-12:00)

Biologische Station SIAS: m.thiel@sias.lu / 34 94 10 26

30.11. Filzen von Weihnachtsdekoration (10:00-13:00)

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

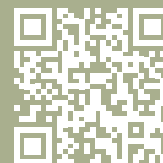
Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, über unsere Online-Plattform:

Découvrez les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :

www.sias.lu/naturaktiviteiten

**VIEL SPAß BEI DEN
VERANSTALTUNGEN!**

**AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES
ÉVÉNEMENTS !**



ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT – IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?

Sie können Ihre Aktivität auf unserer Plattform veröffentlichen, melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUS UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?
Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le SIAS :

j.zimmer@sias.lu | 34 94 10 24



Administration
de la nature et des forêts

DE WÄERT VUN ENGEM BAM

ECH SINN ENG HONNERT JOER AL BICH, MEE ECH SINN OCH ...



E LIEWENSRAUM

Bei mir wunne méi wéi **1000 Liewewiesen**:

Vigel, Insekten, Moosen, Pilzen,
Mamendéieren...



ENG LONG

Ech reguléiere **Sauerstoff**
a **CO₂** an droe sou zum
Loftgläichgewicht bäi.



EN ERNÄRER

Meng **Friichten**,
meng **Blieder** a mäin
Doudholz ernären
d'Liewe ronderëm mech.

EN THERAPEUT

A menger Präsenz geet
däi **Stresspegel** erof,
däin Häerz berouegt sech
an du fills dech **sécher**.



E BESCHÜTZER

Meng Wuerzele **stabiliséieren**
de Buedem a limitéieren
d'Erosioun. Meng Blieder
dämpfen Kaméidi a Wand.



EN HISTORIKER

Meng Joresréng a
meng Narbe weisen
d'**Spuere vun der Zäit**:
Klima, Bränn,
Verschmotzungen,
Stiirm...



Déi eelst Beem si
richteg **Naturarchiven**.

EN ARCHITEKT

Ech prägen är **Landschaften**
a **Stied**: Alleeën, Bongerten,
Parken, öffentlech Plazen...



E FILTER

Ech fänke Fäinstëbs
op a **rengegen d'Loft**.

ENG KLIMAAANLAG

Ech suerge fir **Frëscht**
a **Fiichtegkeet**:
am Summer senken
ech d'Temperatur
ëm 2 bis 8 °C.



ENG PLAZ FIR ZE BEGÉINEN

Familljen, Frënn
an Noperen treffe sech
ënnert mengem Schied.

E KËNSCHTLER

Meng **Formen**, meng **Faarwe** a
meng **Joereszäiten** inspiréieren.

Ech sinn d'Haaptfigur
an Dausende vu
Märercher, Filmer,
Gedichter, Traditiounen...



Umweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

ebl.lu / info@ebl.lu



ECH SCHÜTZEN D'LIEWEN.
WÉI ALL D'BEEM
RONDERËM DECH.



MÉI
INFOEN



SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



www.sdk.lu

Shop Green

Schul- und Büromaterial

Schul- und Büromaterialien kommen trotz vermehrter Digitalisierung immer noch zum Einsatz. Zurzeit werden mehr als 30 unterschiedliche Produktgruppen im teilnehmenden Handel mit dem Label **Shop Green** beworben.

Zu den beworbenen Produkten zählen Materialien:

- zum Binden oder Bearbeiten (Klebstoffe und Klebebänder, Lineale, Locher und Hefter, Radiergummis, usw).
- zum Schreiben und Zeichnen (Füllminenstifte, Permanentmarkierer, Blei- und Buntstifte, Kugelschreiber, Textmarker).
- zum Beschreiben und Bedrucken (Blöcke und Hefte, Briefumschläge, Druckpapiere, Etiketten,...).
- zum Archivieren (Einbände, Hängeordner, Ordner und Schnellhefter, Schutzhüllen und Trennblätter).



Shop Green

Fournitures scolaires et de bureau

Les fournitures scolaires et de bureau continuent d'être utilisées, même si la digitalisation a augmenté. Actuellement, plus de 30 catégories de produits différentes sont mises en avant avec le label **Shop Green** dans les magasins participants.

Les produits présentés comprennent les matériaux suivants :

- pour relier ou traiter (colles et bandes adhésives, règles, perforateurs, agrafeuses, gommages, etc).
- pour écrire et dessiner (porte-mines, marqueurs, crayons à papier, crayons de couleur, stylos à bille, feutres).
- d'écriture et d'impression (blocs et cahiers, enveloppes, papier, étiquettes,...)
- pour l'archivage (reliures, fardes suspendues, classeurs, chemises, pochettes et intercalaires)



Information

Kriterien

Die Kriterien zu den einzelnen Produktgruppen werden regelmässig bearbeitet und aktualisiert. Partner sind hier das Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität, die ULC (Union Luxembourgeoise des Consommateurs) und die Luxembourg Confederation.

Die detaillierten Kriterien zu den einzelnen Produktgruppen können Sie jederzeit nachlesen unter www.shop-green.lu.



Korrekt entsorgen

Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht®
Ressourcencenter
Projekt Mol nach emol

Informations

Critères

Les critères auxquels doivent satisfaire les différents groupes de produits sont édités et actualisés régulièrement. Les partenaires sont le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, l'ULC (Union Luxembourgeoise des Consommateurs) et la Luxembourg Confederation.

Les critères détaillés sur les différents groupes de produits figurent sur le site www.shop-green.lu.



Élimination correcte

Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®
Centre de ressources
Projet « Mol nach emol »

Shop Green
SuperDrecksKëscht®



Achten Sie bei ihrem Einkauf auf das Label Shop Green

Lors de vos achats, faites attention au label Shop Green



Ville de Grevenmacher
Muselmetropol

Am Centre culturel Machera zu Gréiwemaacher: Vu „Fels“ bis „Blannen Theis“

D’NIMM VUM CENTRE A VUN DE SÄLL EPPES MÉI GENEE BELIICHT

Fir déi lescht Folleg an dëser Rubrik gi mer op de –1 am Centre culturel Machera. Bekanntlech ass do - an och um –2 - en ënnerierdesche Parking mat 129 Plazen. Et sinn och dräi Säll do, op déi mer agoe wëllen.

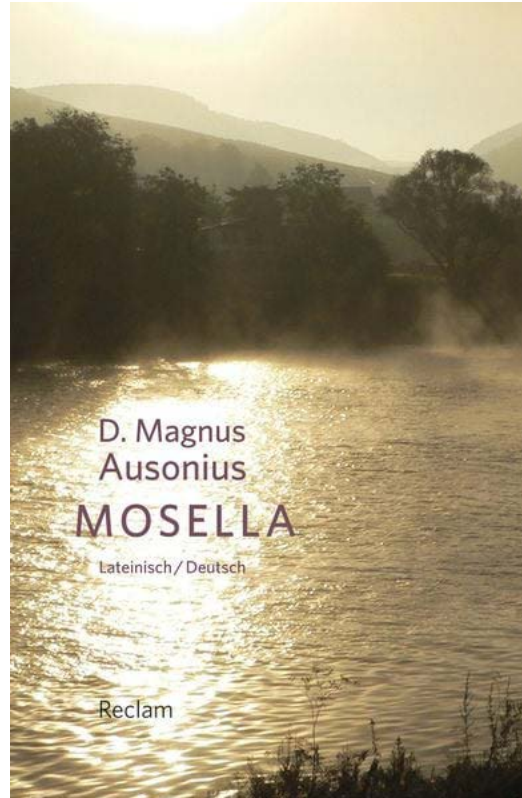
111 – Ausonius – Photo-Club Flash

De Sall vum Photo-Club Flash mat der Dunkelkammer huet e geschichtsträchtegen Numm, nämlech dee vum réimeschen Dichter Ausonius. Den Decim(i)us Magnus Ausonius, en héije gallo-réimesche Staatsbeamten an Dichter, war ëm 310 zu Burdigala (haut Bordeaux) op d’Welt komm an en ass 393 oder 394 gestuerwen. Vun 367 bis 388 huet hien als Erzéier vum Keeser Gratian zu Tréier (deemools Augusta Treverorum) gewierkt.

Den Ausonius ass besonnesch bekannt fir dat Wierk, wat ëm 371 entstan ass: „Mosella“ ass e Lueflidd op d’Musel a 483 Versen (Hexameteren). Et gehéiert zu de bedeitendsten Wierker iwwer dat réimescht Germanien an der spéider Antike. Et ass och dat eenzegt iwwerliwwert antikt Gedicht, dat sech ausschliisslech mat engem Floss befaasst.

An de Vogesen, wou d’Musel entspréngt an iwwer en M aus Granit an e stenge Becke leeft, kann een dës Vers aus dem Gedicht "Mosella" op enger Tafel liesen: "O Moselle Salut! Mère illustre en produits – en Jeunesse guerrière – et en hommes instruits!" Et ass deemno net fir näischt, datt ee vun de Säll an eise Machera dësem bekannten Dichter säin Numm huet.

Fir déi zwee Säll, déi nach bleiwen, gi mer nach eng Kéier an déi räichhaltege Gréiwemaacher Soewelt.



Dem Ausonius säi Wierk „Mosella“
koum ë. a. am Reclam Verlag eraus



112 – Groesteen – ERMG – Percussion 1

De Groesteen, fréier ee grouse Steeblock, haut e puer manner grouss Steng, läit op der Héicht um Wee vu Gréiwemaacher op Manternach. Op de Steng gesäit een eng Partie Kaulen, déi duerch Wand a Reen entstan sinn an déi dem Foussofdröck vun Déiere gläichen. Laut enger aler So soll dës Groesteen vum Däiwel héchstperséinlech dohi bruecht gi sinn.

De Groesteen am Joer 2020

Foto: Monique Hermes

Den Däiwel um Groesteen an de Muselhond, duergestallt vum Dina Paulus, um Maacher Soen- a Legendepad

Eng Kéier krut den Däiwel matgedeelt, zu Tréier géif fir hien e Casino gebaut. Doriwwer war dee Béise frou an huet e ganz schwéiere Stee geholl, deen hie selwer laanscht d'Musel op Tréier droe wollt, als Grondsteen fir dat neit Gebai. Wéi en an d'Géigend vu Gréiwemaacher koom, huet e Mann, deen op der Rees war, dem Däiwel gesot, dass dat neit Gebai zu Tréier kee Casino, mä eng Kierch an zwar en Doum, sollt ginn. Doriwwer war dee gefoppten Däiwel rosen, an hien huet de Steen op där Plaz fale gelooss, wou een en haut nach läit. Éiert hie vum Stee fortgoung, huet e wéi kloerros-en drop gedanz. D'Kaulen, déi een um Steen gesäit, gi vun all Mënsch als Trëtt ugesinn, déi den Däiwel beim Danzen hannerlooss hätt. Well e Wanderer, deen nuets laanscht de Stee goung, sech gegrujelt huet, gouf de Steen „Groesteen“ (Grauenstein) genannt, en Numm, dee spéider déi ganz Kopp krut.

Virun enger Zäit huet et geheescht, ënner dem Groesteen wär Geld verstoppt. Franséisch Veteranen hunn dat gegleeft an de Stee gesprengt, awer näischt fonnt. Et gétt och dacks vun enger komescher Gestalt geschwat, déi nuets beim Groesteen erschénge géif. An dat wär keen aneren, wéi de Groesteenmännchen ...



113 – Muselhond – ERMG – Percussion 2

Och de Muselhond huet seng Plaz an der Gréiwemaacher Soewelt. Dat war en Ongeheier, dat sech meeschtens an der Musel an nëmme seelen um Land an der Géigend vu Maacher opgehal huet. Well et kengem eppes zuleeds gedoen huet, huet och keen et gefaart. Moies fréi koom et gewéinlech als groussen Hond dohier. Nodeems dee seng Ronn duerch d'Stad gemaach hat, huet e sech an d'Musel gehäit, wou en dann als Mann ze gesi war. Besonnesch d'Wäschfrae waren Zeien, wann e sech mat grousssem Gedäisch am Floss gewänzelt huet. De Fëscher soll de Muselhond apaart gutt gesënnt gewiescht sinn. A Maacher sinn zwéi Fëscher genannt ginn, déi eng Kéier mat senger Hëllef ganz vill Fësch gefaang hätten. Deene Kanner, déi beim Bueden ze kéng waren, ass gedreet ginn, de Muselhond géif se an d'Waasser zéien. Dat komescht Ongeheier huet deemno och nach als Kannerschreck gedéngt ...

„Vu Fels bis Blannen Theis“: Domat wäere mer um Enn vun där historiescher Rubrik iwwer eisen neie Centre culturel Machera an iwwer d'Nimm vu de Säll. Dës Dokumentatioun weist, datt d'Stad Maacher ëm ee Bijou méi räich ass, deen op Schratt an Tratt mat där räichhalterger Geschicht vun der Muselmetropol a Verbindung bruecht gétt. Dorop däre mer zurecht houfreg sinn.



E klenge Geste, e grousst Laachen

Léiert Ären Noper/ Är Nopesch (besser) kennen



Journée internationale
des personnes âgées
01/10/25

À L'INITIATIVE DU
Mifa
De Familljeministère

gero
KOMPETENZZENTER
FIR DEN ALTER

POLICE
LËTZEBURG 

Fit am Alter

En forme à tout âge

Eppes fir de Kierper

■ D'Bauchmuskulatur stäerken am Sätzen



Sëtzt lech op e Stull, déi 2 Féiss um Buedem.



Dir kënt lech mat den Hänn op de Säite vum Stull festhalen. Dir spaant Är Bauchmuskulatur un, an hieft gläichzäiteg déi 2 Been, sou wäit wéi Dir et packt.

Probéiert dës Positioun 3-5 Sekonnen ze halen. No 5 Sekonne Paus, dat selwecht nach eng Kéier. Maacht dës Übung 5-10 Mol, Dir trainéiert sou Är Bauchmuskulatur am Sätzen.

Eppes fir de Kapp

■ Lückentext: Vokalen asetzen

Bei dësem Text aus: „Das Buch der Bilder“ vum M. Rilke feelen d'Vokalen.

H__rr: __s __st Z__t. D__r S__mm__r w__r s__hr gr__ß.

L__g d__n__n Sch__tt__n __f d__ S__nn__n __hr__n,
__nd __f d__n Fl__r__n l__ss d__ W__nd__ l__s.

B__f__hl d__n l__tzt__n Fr__cht__n v__ll z__ s__n;

g__b __hn__n n__ch zw__ s__dl__ch__r__ T__g__

dr__ng__ s__ __ z__r V__ll__nd__ng h__n __nd j__g__

d__ l__tzt__ S__ß__ __n d__n schw__r__n W__n.

W__r j__tzt k__n H__s h__t, b__t s__ch k__n__s
m__hr.

W__r j__tzt __ll__n __st, w__rd e__ l__ng__ bl__b__n,
w__rd w__ch__n, l__s__n, l__ng__ Br__f__ schr__b__n
__nd w__rd __n d__n __ll__n h__n __nd h__r
__nr__h__g w__nd__rn, w__nn d__ Bl__tt__r tr__b__n.



Vu méindes bis freides
vun 8.30 bis 18.30 Auer.

Du lund i au vendredi
de 8h30 à 18h30.

**Uruffen a
matfueren:**

*Appelez et
réservez au :*

28 108-08

(1€ pro Foart)
(1€ par trajet)

CityBus

Fir e Privatbesuch oder e Rendez-Vous bei Ärem Dokter fiert de CityBus och an d'Nopeschgemenge Biwer, Fluessweiler, Manternach, Mäertert-Waasserbëlleg, Waasserbëlleg Gare, Wellen (Gare) a Wormer.

Utilisez le CityBus pour une visite privée ou un rendez-vous chez votre médecin dans les communes suivantes : Biwer, Flaxweiler, Manternach, Mertert-Wasserbillig, la gare de Wasserbillig, Wellen (Gare) et Wormeldange.

 **Ville de
Grevenmacher**
Muselmetropol

An Zesummenaarbecht mat

 **emile weber**
all about your journey

**vous êtes
senior ?**

Envie d'aider la jeunesse avec votre savoir
Devenez accompagnateur scolaire

**DIR SIDD
SENIOR?**

Dir wëllt mat Ärem Wëssen d'Jugend ënnerstëtzen?
Da gitt Nohëllefstonnen!

**ARE YOU
A SENIOR?**

Want to help young people with your knowledge?
Become a school guide!



Design: kacom.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes

COORDINATION & CONTACT:



MEC | mouvement pour
asbl | l'égalité
des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach

Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12

info@mecasbl.lu

www.mecasbl.lu



Maacher Schoul



Déi 3 Klassen aus dem Cycle 2.1 waren
an d'Drauwelies op Flohr.

Weider Informatiounen an
Neiegkeeten zur Maacher Schoul fannt
Dir reegelméisseg op der Internetsäit
► www.maacher-schoul.lu

Envoi des factures des taxes et impôts communaux par voie électronique

La Ville de Grevenmacher vous offre la possibilité de recevoir les factures des taxes et impôts communaux par voie électronique. Si vous désirez ne plus recevoir vos factures en version papier, nous vous prions de bien vouloir remplir le présent formulaire et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Recette Communale, B.P. 5, L-6701 Grevenmacher.
(ou par mail à recette@grevenmacher.lu)

Boîte postale 5
L-6701 Grevenmacher
Tél.: 75 03 11-2041
Fax: 75 03 11-2081

Je soussigné/e

Nom/Prénom : _____

Rue : _____

Localité : _____

Téléphone : _____

autorise avec effet immédiat, la Ville de Grevenmacher à me faire parvenir mes factures des taxes et impôts communaux à l'adresse électronique renseignée ci-après:

Adresse email : _____

Signé à : _____, le _____

Signature _____

En remplissant le présent formulaire vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données du 25 mai 2018.

Rechnungen der Gemeindegebühren und –steuern per Email erhalten

Die Stadt Grevenmacher bietet Ihnen die Möglichkeit, die Rechnungen der Gemeindegebühren und –steuern per E-Mail zu erhalten. Falls Sie also in Zukunft auf Rechnungen in Papierform verzichten möchten, bitten wir Sie dieses Formular auszufüllen, und an folgende Adresse zurückzusenden:

Recette communale, B.P. 5, L-6701 Grevenmacher.
(oder per Email an recette@grevenmacher.lu)

Der / die Unterzeichnete

Name/Vorname: _____

Straße: _____

Ortschaft: _____

Telefon: _____

erteilt der Stadt Grevenmacher die Erlaubnis, fortan alle Rechnungen der Gemeindegebühren und -steuern per Email an folgende Emailadresse zu schicken:

Email: _____

Unterschrieben in: _____, den _____

Unterschrift _____

Wenn Sie dieses Formular ausfüllen, stimmen Sie zu, dass Ihre aufgeführten persönlichen Daten gemäß EU-Datenschutz-Grundverordnung vom 25. Mai 2018 gespeichert und verarbeitet werden.

Mandat de domiciliation SEPA

En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez le créancier à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et votre banque à débiter les taxes et impôts communaux de votre compte conformément aux instructions du créancier. Nous vous prions de bien vouloir remplir le présent formulaire et d'envoyer l'original à l'adresse suivante: Recette Communale, B.P. 5, L-6701 Grevenmacher.

Note: Vos droits concernant le mandat ci-dessous sont expliqués dans un document que vous pouvez obtenir auprès de votre banque. Vous bénéficiez d'un droit à remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.

Je soussigné(e), le débiteur

Nom / Prénom : _____
 Adresse : _____
 Pays résidence : _____
 Contact : _____
 (numéro de téléphone, e-mail)

donne au créancier

Nom : Ville de Grevenmacher
 (LU91ZZZ0000000009399002067)
 Adresse : 6, Place du Marché, L-6755 Grevenmacher

l'autorisation de faire encaisser mes factures sur mon compte auprès de l'institut financier désigné ci-dessous.

Compte débiteur : _____
 N° IBAN : _____
 Code BIC : _____
 Signé à : _____ , le _____
 Signature _____

En remplissant le présent formulaire vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données du 25 mai 2018.

Einzugsermächtigung SEPA

Mit der Unterzeichnung dieser Einzugsermächtigung, erteilen Sie dem Gläubiger die Erlaubnis alle nötigen Informationen zwecks Abbuchung Ihrer Gemeindegebühren und –steuern an Ihre Bank weiterzuleiten und Ihrer Bank die Erlaubnis Ihr Konto den Anweisungen des Gläubigers entsprechend zu belasten. Wir bitten Sie dieses Formular auszufüllen, und das Originaldokument an folgende Adresse zurückzusenden: Recette communale, B.P. 5, L-6701 Grevenmacher.

Notiz: Ihre Rechte in Bezug auf diese Einzugsermächtigung sind in einem Dokument erklärt, das Sie von ihrer Bank erhalten können. Sie haben das Recht auf Rückerstattung des abgebuchten Betrages unter den Bedingungen die in der Vereinbarung mit Ihrer Bank angegeben wurden. Ein Rückerstattungsantrag muss innerhalb von 8 Wochen nach dem Belastungstag Ihres Kontos erfolgen.

Ich Unterzeichnete(r), der/die Schuldner(in)

Name / Vorname: _____
 Adresse: _____
 Land: _____
 Kontakt: _____
 (Telefonnummer, E-Mail)

erteile dem Gläubiger

Name: Ville de Grevenmacher
 (LU91ZZZ0000000009399002067)
 Adresse: 6, Place du Marché, L-6755 Grevenmacher

die Erlaubnis, meine Rechnungen von meinem unten genannten Bankkonto abbuchen zu lassen.

Konto des Schuldners: _____
 N° IBAN: _____
 Code BIC: _____
 Unterschrieben in: _____ , den _____

Unterschrift _____

Wenn Sie dieses Formular ausfüllen, stimmen Sie zu, dass Ihre aufgeführten persönlichen Daten gemäß EU-Datenschutz-Grundverordnung vom 25. Mai 2018 gespeichert und verarbeitet werden.



NIE WIEDER PAYWALLS

Bleiben Sie informiert mit einem kostenlosen
Angebot an Zeitungen und Zeitschriften aus aller
Welt, jederzeit und überall.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

BEYOND
BOOKS





EINBRUCH- SCHUTZ

MECHANISCHE UND ELEKTRONISCHE MAßNAHMEN



Der Einbruch dauert in der Regel nicht länger als 5 bis 10 Minuten.



Der Einbrecher benutzt meistens einen Schraubenzieher um ein Fenster aufzuhebeln.

113

Im Falle eines Einbruchs rufen Sie sofort den Notruf der Polizei.

DIE ELEKTRONISCHE ABSICHERUNG

DIE ALARMANLAGE



Eine Alarmanlage kann leicht nachgerüstet werden indem man von einer fachmännischen Firma eine Funk-Alarmanlage installieren lässt. Bei Neubauten kann man ein verkabeltes Alarmsystem vorsehen.

Die Alarmanlage ist individuell für jedes Objekt und ihre Bewohner programmierbar und soll aus folgenden Elementen bestehen:

- Alarmzentrale mit Innensirene
- Außensirene an der Fassade (gut sichtbar)
- Alarmübermittlung (GSM-Modul)
- Magnetkontakte (Tür, Garagentor) mit integriertem Schocksensor an Fenstern
- Bewegungsmelder
- Kamera / Haustürklingel mit Kamera
- Glasbruchmelder
- Rauchmelder

Die Alarmanlage soll auch bei kurzer Abwesenheit eingeschaltet werden. Außerdem kann das System nachtsüber so eingeschaltet werden, dass Sie sich in der Wohnung frei bewegen können.



ACHTUNG :
Videoüberwachung nur auf dem eigenen Grundstück.

Jede Form von **Videomaterial** kann für die weiteren polizeilichen Ermittlungen **sehr nützlich sein**.

VORBEUGEN DURCH LICHT

Diebe scheuen Licht. Besonders im Herbst und im Winter, wo die Tage kürzer und die Nächte länger sind, empfiehlt es sich die Innenbeleuchtung Ihrer Wohnung durch elektronische Schaltuhren automatisch zu erhellen.

DIE MECHANISCHE ABSICHERUNG

DIE TÜREN

Die Polizei rät mindestens eine einbruchhemmende Eingangstür nach **DIN EN 1627** der Widerstandsklasse **RC2** zu installieren.

Die Verglasung der Tür soll der **DIN EN 356** entsprechen und mit mindestens einer durchwurfhemmenden Verglasung der Widerstandsklasse **P4A** versehen sein.

In einem Mehrfamilienhaus sowie im Keller kann die Sicherheit der bestehenden Tür durch ein Querriegelschloss oder ein Zusatzschloss erhöht werden.

DIE FENSTER

Bei Neu- oder Umbauten sollten mindestens einbruchhemmende Fenster der Widerstandsklasse **RC2** nach **DIN EN 1627** installiert werden.

Eine dreifache Verglasung erschwert keinen Einbruch, wenn keine Verbundsicherheitsverglasung der Widerstandsklasse **P4A** nach **DIN EN 356** eingebaut wurde.

Bestehende Fenster können mit aufschraubbaren Zusatzsicherungen nachgerüstet werden.

KELLERFENSTER, GITTER UND ROLLLÄDEN

Kellerfenster (oder Lichtschächte) können durch stabile Stahlblechblenden verstärkt oder durch Gitter gesichert werden.

Rollläden sowie Lamellenstore sind meist nur als Licht- und Sichtschutz gedacht.

Allerdings erschwert ein doppelwandiges Aluminiumprofil mit Hartschaumkern ein Durchschneiden respektiv ein Herausreißen der Rollläden. Zusätzlich kann eine Hochschiebesicherung angebracht werden.

INFORMATIONEN UND KONTAKT

Ratschläge über die elektronische beziehungsweise mechanische Absicherung Ihrer Wohnung können Sie bei der Beratungsstelle der Polizei **gratis** beziehen:

Service national de prévention de la criminalité

Cité Policière Grand-Duc Henri

1 A-F, rue de Trèves

L-2632 Luxembourg

☎ (+352) 244 24 4033

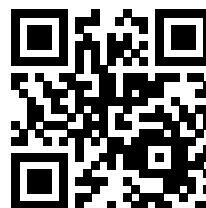
✉ prevention@police.etat.lu

🌐 www.police.lu

WAS DIE POLIZEI IHNEN RÄT :

- ☐ Alarmzentrale mit Innensirene
- ☐ Außensirene an der Fassade (gut sichtbar)
- ☐ Alarmübermittlung (GSM-Modul)
- ☐ Magnetkontakte (Tür, Garagentor) mit integriertem Schocksensor an Fenstern
- Anzahl :
- ☐ Bewegungsmelder
- Anzahl :
- ☐ Kamera / Haustürklingel mit Kamera
- ☐ Glasbruchmelder
- Anzahl :
- ☐ Eingangstür nach DIN-Norm EN 1627 der Widerstandsklasse RC2
- ☐ Fenster nach DIN-Norm EN 1627 der Widerstandsklasse RC2
- ☐ Verglasung (Verbundsicherheitsverglasung der Widerstandsklasse P4A nach DIN-Norm EN 356)
- ☐ Abschließbare Fenstergriffe
- ☐ Rauchmelder
- ☐
-
-

**MEHR
INFORMATIONEN**



ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LËTZEBUERG 

Réckbléck

Rétrospective



19. August

95. Gebuertsdag vun der Madame Françoise Clemens-Krippes.

27. August

Goud Stëmmung um Afterwork vum Comité de Fêtes fir sech op d'Wäifest anzestëmmen.



19. September

Der Kulturhuef feiert sein 25-jähriges Bestehen in Anwesenheit des Kulturministers, des Innenministers, der Bürgermeisterin von Grevenmacher sowie zahlreicher weiterer Gäste. Der Abend bot Gelegenheit, die Ausstellung mit den Ergebnissen des Künstleraufenthalts von Charl Vinz zu entdecken, die speziell im Museum eingerichteten Stationen zu erkunden und bei einem Glas Wein einen geselligen Moment zu verbringen.

Ein großes Dankeschön an alle Teilnehmer*innen, Künstler*innen, Partner, das Team und den Verwaltungsrat des Kulturhuef, die diese Veranstaltung zu einem unvergesslichen Erlebnis gemacht haben!



19. September

De Schafferot huet d'Madamm Joanne Olivier, Ambassadrice vum Vereenegte Kinnekräich zu Lëtzebuerg, häerzlech zu Gréiwemaacher begrüsst. Mir hunn eis gefreet, si an eiser Stad ze empfänken.



20. September

1. Editioun vum Familljendag, organiséiert vun de Maacher Geschäftsleit.



22. September

De Schäffen- a Gemengerot huet d'Léierpersonal an all déi, déi an iergendenger Form mat eiser Grondschoul verbonne sinn, op e gemittleche Patt invitéiert.

Bei dëser Geleeënheet kruten d'Madamm Michèle Silbereisen-Schmitz, d'Madamm Jeannine Reckinger-Hellers an d'Madamm Nathalie Friedrich-Bausch e Kaddo iwwerreecht fir hier wuelverdénge Pensiouun.

Och mat engem Kaddo, fir hire 25-järegen Asaz am Enseignement, goufen d'Madamm Claude Kries-Neyens, d'Madamm Diane Klein an den Här Marc Petermann geéiert.



75. Gréiwemaacher Drauwen- a Wäifest

12. – 14. September





D'Gemeen
Gréiwemaacher seet
dem Comité des Fêtes
e grouse Merci!



Réckbléck Rétrospective



23. September

90. Gebuertsdag vum
Här Aloyse Schummer.

26. Septembr

Zesumme mam Wirtschafts-
minister Lex Delles an dem
Maacher Schäfferot sinn déi
nei Busgare, direkt niewent
dem Centre culturel an dem
Schweinsmoart, an d'Foto-
voltaikanlag um Daach vum
Centre culturel Machera
ageweit ginn.

Domat gëtt en ambitiéis
Projet ofgeschloss, deen
d'Muselmetropol iwwer déi
kommend Jorzéngte prääge
wäert.

D'Busgare mat hirem
modernen Design ass eng
Opwärtung fir den öffent-
lechen Transport am länd-
leche Raum a bedeit méi
Komfort fir all déi Leit, déi
mam Bus fueren.

D'Fotovoltaikanlang ass
e Bekenntnis vun der
Gemeng zu den erneierba-
ren Energien.





26. September

Um éischten „Dag vun der Lëtzebuerger Sprooch“ krut de Maacher Gemengerot vun der Buergermeeschtesch Monique Hermes e „Lëtzi“ geschenkt.



27. September

E puer Impressiounen vum traditionelle Moude-Defilé mat eleganten a moudesche Kombinatiounen an enger flott Ambiance an herrlichem Wieder!
Villmools Merci un all déi dobäi waren.
Mir freeën eis schon op déi nächst Editioun.

Réckbléck Rétrospective

01. Oktober

D'Maacher Gemeen huet hir
Awunner iwwer 65 Joer op
d'Feier fir den Dag vum
3. Alter op d'Schëff Marie-
Astrid agelueden, fir
zesumme schéi Momenter
an eng gemittlech Zäit
ze verbréngen.





03. Oktober

D'Gemenge Gréiwemaacher, Manternach a Biwer bidden elo zesummen de Ruffbus fir all hir Awunner un. Fir dës flott Kooperatioun an dëse praktesche Service fir eis Bierger ervirzehiewen, sinn d'Schäfferéit vun de dräi Gemengen zu Gréiwemaacher zesumme komm.



12. Oktober

Film-Nomëtteg „Maacher a Maacher Léit“ am Kader vun de Feierlechkeeten ronderëm den Anniversaire vum 75. Maacher Wäifest.

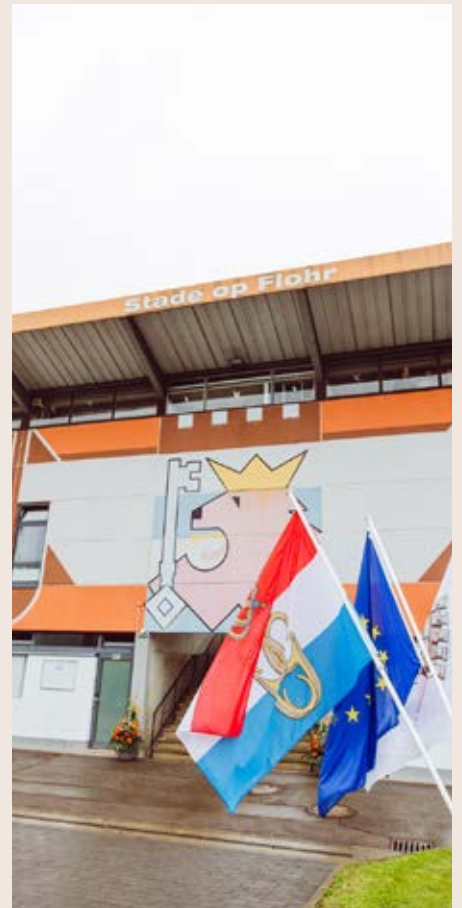
Réckbléck Rétrospective



04. Oktober

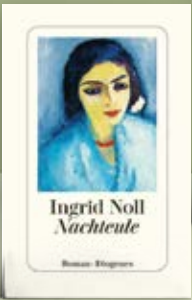
Am Kader vum Trounwiessel huet dem Grand-Duc Guillaume seng feierlech Tournée duerch d'Land zu Gréiwemaacher um Stade Op Flohr ugefaangen. Eng Partie Maacher Sportsveräiner hu mat flotten Atelieren zum Thema „Sport als Vecteur fir Benevolat ze weisen“ opgewaart. D'Ministère Léon Gloden a Lex Delles, verschidden Ostdeputéiert, Vertrieder vun Nopeschgemengen, d'Wäikinnigin Jill Wagner an de Maacher Schäffen- a Gemengenrot waren zesumme mat aneren Éieregäschtt op der Plaz. Stellvertriedend fir all Awunner huet d'Buergermeeschtesch Monique Hermes dem neie Grand-Duc häerzlech gratuléiert. Zesumme mat der Marraïne vun dësem eemolegen Event, dem Anne Kremer, huet d'Isabel Trierweiler dem Grand-Duc e Kaddo iwwerreicht. D'Stad Gréiwemaacher ass ganz houfreg, datt de Grand-Duc seng Tournée an der Muselmetropol ugefaangen huet a wënscht dem Groussherzog Guillaume an der Groussherzogin Stéphanie all Guddes fir eng Regentschaft am Déngscht vum Lëtzebuerger Land a senger Bevëlkerung.

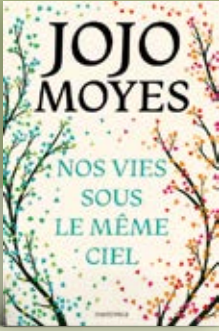




Vill weider Bicher
waarden op lech.

De nombreux autres
livres vous attendent.






Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Dönschdeg *Mardi* 14 – 19 Donneschdeg *Jeudi* 13 – 17 Samsdeg *Samedi* 10 – 13

follow us



Maacher Moart

MÉINDEG LUNDI
03.11.2025
08h00–13h00
Moartplaz & Foussgängerzon
Place du marché & zone piétonne







■ Opléisung vum Rätsel vu Sait 38

Herr: es ist Zeit. Der Sommer war sehr groß.
Leg deinen Schatten auf die Sonnenuhren,
und auf den Fluren laß die Winde los.
Befiehl den letzten Früchten voll zu sein;
gib ihnen noch zwei südlichere Tage,
dränge sie zur Vollendung hin und jage
die letzte Süße in den schweren Wein.
Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr.
Wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben,
wird wachen, lesen, lange Briefe schreiben
und wird in den Alleen hin und her
unruhig wandern, wenn die Blätter treiben.

ENTDECKT DÉI KULTURELL VILLFALT AM CENTRE CULTUREL MACHERA!



08.11.2025* 20.00 AUER
German Gents
A Capella Quartett



16.11.2025* 17.00 AUER
Ofschlossconcert vum der Militärmusek mam Deborah Marinkovic & Georges Urwald
am Kader vu 75 Joar Maacher Drauwen- a Wäifest
Org. Comité des Fêtes Grevenmacher



Um Schweinsmoart: Eng Gare, en Zuch, Sport a Kultur... (GRATIS ENTRÉE)
Vernissage mat Konferenz:
Donneschdes, den 20.11., um 19.00 Auer
Ausstellung: Samschdes, den 22.11. a sonndes, den 23.11., vu 15.00-18.00 Auer.
Org. Kulturkommissioun vum der Stad Gréiwemaacher & Photoclub Flash



23.11.2025 16.00 AUER
(GRATIS ENTRÉE)
Clarinet Days 2025 - Clarinet Ahoy!
Org. Regional Maacher Musekschoul



28.11.2025* 20.00 AUER
Kiss Forever Band
Metal concert
Virgrupp: INFINITI



30.11.2025 17.00 AUER
Fest der Freude - Navidad Nuestra - Südamerikanische Weihnachten
Org. Chorale Municipale Grevenmacher



10.12.2025 19.30 AUER
Liesung vum Tom Hillenbrand (GRATIS ENTRÉE)
aus séngem Buch "Verhängnisvoller Champagner - Ein kulinarischer Krimi"
Umeldung bis 08.12.2025
Org. Maacher Bibliothék



02.01.2026* 17.00 AUER
Hakuna Matata
Die bunte Welt der Musicals und der beliebtesten Kinderfilme



11.01.2026* 20.00 AUER
James Brown Experience
Tribute to the King of Funk



31.01.2026* 20.00 AUER
Simon & Garfunkel - Revival Band
Die schönsten Songs des Kult-Duos

***Virverkaaf: Dënschdes & donneschdes 15:00 - 19:00 Auer Keesen vum Centre culturel Machera**
Online: www.luxembourg-ticket.lu Ticket-hotline: 75 03 11-4020 Oweskees: 2 Stonne virun der Manifestatioun

De Catering fir Events, déi vun der Stad Gréiwemaacher organiséiert sinn, gëtt vun der Brasserie Joslet assuréiert.

Méi Informatiounen op www.machera.lu



DEN NEIE PARKING SOUTERRAIN „CENTRE“:
ASS FIR DE PUBLIC 24 STONNEN/24 A 7 DEEG/7 OP!

D'Afaart ass an der "Avenue Prince Henri",
säitlech vum Schweinsmoart.

machera
Centre Culturel
Grevenmacher

**m
ach
er
a**

www.machera.lu

Oktober

Samsdeg ■ 25

CNDS TABA

► mobil Ressourcencenter
Muertendall
ORGANISATEUR
SIGRE

LORIOTS

DRAMATISCHE WERKE

► Centre culturel Machera
♦ 20 Auer
ORGANISATEUR
Ville de Grevenmacher

Freideg ■ 31

FÊTE DE HALLOWEEN

► Kleen Moartplatz
♦ 10 – 20 Auer
ORGANISATEUR
EDC Muselsharks

November

Sonndeg ■ 02

FLOUMOART

vum Club du St. Bernard et Bouviers Suisse

► Centre culturel Machera
♦ 8 – 17 Auer
ORGANISATEUR
Club du St. Bernard et Bouviers Suisses a.s.b.l

VISITE GUIDÉE

GUTENBERG REVISITED

► Kulturhuef Musée
♦ 15 Auer
ORGANISATEUR
Kulturhuef

Méindeg ■ 03

MAACHER MOART

► Moartplaz
♦ 8 Auer

Dënschdeg ■ 04

— Freideg ■ 07

LEGOPRINT HALLOWEEN

KIDS WORKSHOP

► Kulturhuef Musée
ORGANISATEUR
Kulturhuef

Donneschdeg ■ 06

KAARTESPILEN

► HPPA
♦ 15 Auer

Samsdeg ■ 08

GERMAN GENTS

► Centre culturel Machera
♦ 20 Auer
ORGANISATEUR
Ville de Grevenmacher

Mëttwoch ■ 12

QUIZOWEND -

COME TOGETHER

► Centre culturel Machera
♦ 20 Auer
ORGANISATEUR
Ville de Grevenmacher

Donneschdeg ■ 13

TRÄIPENNOMËTTEG

► HPPA
♦ RDV um 11.30 Auer

Sonndeg ■ 16

VISITE GUIDÉE

GUTENBERG REVISITED

► Kulturhuef Musée
♦ 15 Auer
ORGANISATEUR
Kulturhuef

CONCERT MILITÄRMUSEK

zesumme mam Georges

Urwald an Debbie Marinkovic

► Centre culturel Machera
♦ 17 Auer
ORGANISATEUR
Comité des Fêtes Grevenmacher

Mëttwoch ■ 19

DAG VUM HANDICAP

► Foyer Pietert
♦ 14.30 – 17 Auer

FILMOWEND

"PEANUT BUTTER FALCON"

► Kulturhuef Kino
♦ 19 Auer
ORGANISATEUREN
Amicale Foyer Pietert & Commission de la famille et de l'inclusion

Donneschdeg ■ 20

WORKSHOP CALLIGRAPHIE

EXPÉRIMENTALE

(tous niveaux)

► Kulturhuef Musée
♦ 19 Auer
ORGANISATEUR
Kulturhuef

UM SCHWEINSMOART:

ENG GARE, EN ZUCH,

SPORT A KULTUR

Vernissage a Konferenz

► Centre culturel Machera
♦ 19 Auer
ORGANISATEUREN
Ville de Grevenmacher a
Photo-Club FLASH

Freideg ■ 21

MAACHER MOART

► Schiltzeplaz
♦ 8 Auer

TRÄIPENOWEND

► Buvette Op Flohr
♦ 19 Auer
ORGANISATEUR
CSG

Samsdeg ■ 22

OUVERTURE VUN DER

MAACHER KËRMES

► Parking Laangwiss
♦ 15 Auer
ORGANISATEUR
Ville de Grevenmacher

Samsdeg ■ 22

& Sonndeg ■ 23

UM SCHWEINSMOART:

ENG GARE, EN ZUCH,

SPORT A KULTUR

Vernissage

► Centre culturel Machera
♦ 15 – 18 Auer
ORGANISATEUREN
Ville de Grevenmacher a
Photo-Club FLASH

Samsdeg ■ 22

— Sonndeg ■ 30

MAACHER KËRMES

► Parking Laangwiss
ORGANISATEUR
Ville de Grevenmacher

Sonndeg ■ 23

CLARINET DAYS - CLARINET

AHOY!

► Centre culturel Machera
♦ 16 Auer
ORGANISATEUR
Regional Maacher Musekschoul

Freideg ■ 28

KISS FOREVER BAND

► Centre culturel Machera
♦ 20 Auer
ORGANISATEUR
Ville de Grevenmacher

Freideg ■ 28

— Sonndeg ■ 30

ADVENTSVERKAF

► Veräinshaus Home-Jean Welter
ORGANISATEUR
Frënn vun de Maacher
Guiden a Scouten

Agenda

Samsdeg ■ 29

DE KLEESCHEN KENNT

► Quai an dono Schweinsmoart

◆ 14 Auer

ORGANISATEUR

Ville de Grevenmacher

Sonndeg ■ 30

VISITE GUIDÉE

GUTENBERG REVISITED

► Kulturhuef Musée

◆ 15 Auer

ORGANISATEUR Kulturhuef

FEST DER FREUDE -

NAVIDAD NUESTRA -

SÜDAMERIKANISCHE

WEIHNACHTEN

► Centre culturel Machera

◆ 17 Auer

ORGANISATEUR Chorale

Municipale Grevenmacher

Samsdeg ■ 13

& Sonndeg ■ 14

MAACHER CHRËSTMOART

► Kleng Moartplaz

ORGANISATEUR

Ville de Grevenmacher

Sonndeg ■ 14

VISITE GUIDÉE

GUTENBERG REVISITED

► Kulturhuef Musée

◆ 15 Auer

ORGANISATEUR

Kulturhuef

Freideg ■ 19

MAACHER MOART

► Schiltzeplaz

◆ 8 Auer

Mëttwoch ■ 31

VISITE GUIDÉE

GUTENBERG REVISITED

► Kulturhuef Musée

◆ 15 Auer

ORGANISATEUR

Kulturhuef

Dezember

Méindeg ■ 01

MAACHER MOART

► Moartplaz

◆ 8 Auer

Donneschdeg ■ 04

KAARTESPILLEN

► HPPA

◆ 15 Auer

Mëttwoch ■ 10

LIESUNG

mam Tom Hillenbrand aus

sengem néie Buch:

„Verhängnisvoller Champagner -

ein kulinarischer Krimi“

► Centre culturel Machera

◆ 15 Auer

ORGANISATEUR

Maacher Bibliothék

Samsdeg ■ 13

OFFIZIELL OUVERTURE

VUM MAACHER

CHRËSTMOART

► Kleng Moartplaz

◆ 16 Auer

ORGANISATEUR

Ville de Grevenmacher

Januar

Donneschdeg ■ 02

HAKUNA MATATA

► Centre culturel Machera

◆ 17 Auer

ORGANISATEUR

Ville de Grevenmacher

Sonndeg ■ 11

THE JAMES BROWN

EXPERIENCE -

A tribute to the King of Funk

► Centre culturel Machera

◆ 20 Auer

ORGANISATEUR

Ville de Grevenmacher



De 25. Oktober 2025
am mobile Ressourcencenter
Muertendall

KENG-KLEEDER ODER PETZIEN



Spillsaache fir jiddereen!
Gutt fir d'Kanner!

Gutt fir d'Ëmwelt!

Gutt fir de Mënsch!

Mir sammelen a verdeele
Spillsaache fir e
gudden Zweck

Eisen TABA-Buttek ass op:
Dënschden an
Donneschden
vun 9 bis 15 Auer

34, rue Josy Welter
7256 Walferdange
T: 263 328 19
taba@cnds.lu

Méi Infoen ënner
www.cnds.lu



TABA - CNDs



Le 25 octobre 2025
au centre de ressources mobile
Muertendall

PAS DE VÊTEMENTS NI DE PELUCHES



Jouets pour tout le monde!
Bon pour les enfants!
Bon pour l'environnement!
Bon pour l'homme!

Nous collectons et
distribuons des jouets
pour la bonne cause.

Notre boutique-TABA
est ouverte:
le mardi et jeudi de 9h à 15h

34, rue Josy Welter
7256 Walferdange
T: 263 328 19
taba@cnds.lu

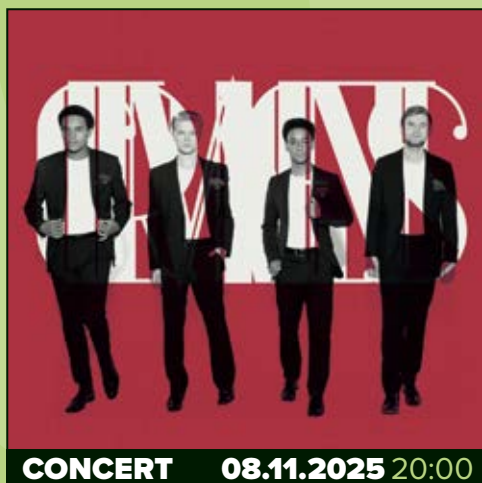
Plus d'informations sous
www.cnds.lu



TABA - CNDs

ENTDECKT DÉI KULTURELL VILLFALT AM CENTRE CULTUREL MACHERA!

GERMAN GENTS



CONCERT 08.11.2025 20:00

A Cappella Quartett

KISS FOREVER BAND



CONCERT 28.11.2025 20:00

Metal concert, Virgrupp: INFINITI

Virverkaaf: Dënschdes & donneschdes 15:00 - 19:00 Auer Keesen vum Centre culturel Machera
Online: www.luxembourg-ticket.lu Oweskees: 2 Stonne virun der Manifestatioun
Parking souterrain „Centre“ vum Centre culturel Machera (24/24 - 7/7); Catering: Brasserie Joslet



www.machera.lu

MACHERA - CENTRE CULTUREL GREVENMACHER
3, Place du Marché aux Bestiaux, L-6731 Grevenmacher
e-mail: info@machera.lu | Ticket-hotline: 75 03 11-4020



D'Familljekommissioun vun der Stad Maacher
zesumme mam Foyer Pietert Gréiwemaacher,
der Amicale Foyer Pietert,
an der Maacher Grondschoul,
invitéieren op den

Dag vum Handicap

Mëttwochs, den 19. November 2025
vu 14.30 bis 17.00 Auer.

Am Foyer Pietert zu Maacher
18, rue des Fleurs.

E flotten Nomëtteg mat Animatioun a Gesank
mat de Kanner aus der Maacher Grondschoul.
E Pättchen, Kaffi a Kuch.



Commission de la famille
et de l'inclusion

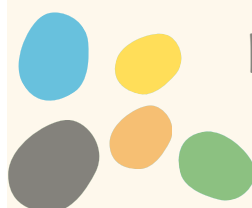
FILMOWEND DAG VUM HANDICAP

19. November
19:00 Auer
Kulturhuef Kino
Gréiwemaacher



Peanut Butter Falcon

Fräien Entrée





D'Kommissioun fir sozial Froen an den 3. Alter
vun der Stad Maacher an den Home Pour Personnes
Agées Saint-François invitéieren op den

TRÄIPEN- NOMËTTEG

Donneschdes, den 13. November 2025
am Home Pour Personnes Agées.

Rendez-vous um 11:30 Auer

UM MENÜ STINN:

MENÜ A

Zopp, Träipe mat gebootschte Gromperen an
Äppelkompott

MENÜ B

Zopp, Feierstengszalot mat gebootschte Grompere

Dessert a Kaffi

De Präis fir d'lessen ouni Gedränk ass 25,- Euro

.....
Fir dëse flotte Mëtteg derbäi ze sinn,
mellt lech w. e. g. an der Rezeptioun vun
der Maacher Gemeng un.

Telefonsnummer : 75 03 11-1 oder
E-Mail: reception@grevenmacher.lu bis
Freides, de 7. November 2025.

.....
Gitt w.e.g. un, ob fir de Menü A (Träipen) oder de
Menü B (Feierstengszalot) wëllt iessen.

.....
Dir kënnt lech de CityBus reservéieren.

Träipenowend

Stade op Flohr

Freideg, 21.11.2025 19:00

Menü 1



Träipen
Gebootschte
Gromperen
Äppelkompott
Taart

Menü 2



Paschtéit
Gebootschte
Gromperen
Zalot
Taart

25 €

Vegetaresch Alternativ a Kannermenü op Nofro méiglech

Umelle bis de 17.11.2025

duerch eng Iwwerweisung op ee vun de
Konte mat der Mentioun:
Träipenowend + Menü 1 oder 2

BIL: LU38 0024 1190 3010 0000
Raiffeissen: LU96 0090 0001 0436 3387

E-Mail: event@csg.lu



AdventsVerkaf

Am Veräinshaus - Home Jean Welter
15, rue de l'Église zu Gréiwemaacher

Fr. 28.11.2025 15h-18h

Sa. 29.11.2025 15h-18h

So. 30.11.2025 11h-18h

de ganze Waekend Verkaf vun
kllasseschen an modernen
Adventsgestecker an Kränz

Organiséiert vun de
Frënn vun de Maacher
Gulden a Scouten asbl
15, rue de l'Église L-4720 Gréiwemaacher

Krëppespill
vun de Scouten
Tombola





GRÉIWEMAACHER QUIZABEND

Jetzt anmelden und mit
etwas Glück einen Tisch für sich
und fünf weitere Teilnehmer
gewinnen.



SCAN



12 NOV 2025 / 19:30



**MACHERA - CENTRE
CULTUREL GREVENMACHER**
3, PLACE DU MARCHÉ AUX BESTIAUX
L-6731 GREVENMACHER



DIE TEILNAHME IST KOSTENLOS
ESSEN UND TRINKEN INKLUSIVE

16
NOV.



OFSCHLOSS VUN DE FEIERLECHKEETEN AM KADER VUN DE 75 JOAR MAACHER DRAUWEN- A WÄIFEST

Centre culturel Machera

15.00
PRESENTATIOUN
vum **Gëlle Bouch**
75 Joar Maacher Wäifest

Eng Dokumentatioun iwwer 75 Joar Comité des Fêtes,
75 Joar Drauwen- a Wäifest a 75 Joar Lëtzeburger Wäikinnigin.

D'Bouch kritt Dir op Virbestellung:
info@waifest.lu oder per Telefon: **75 03 11-2027**
Dir huet d'Méiglechkeet d'Bouch op der Plaz ze kafen.
Präis: 50€



PRESENTATIOUN
vun der limitéierter
Cuvée Anniversaire 75

An Zesummenaarbecht mam bekannte Kënstler
Brandy esou wéi mat den Caves Bernard-Massard
a Domaines Vinsmoselle presentéiert de Comité
des Fêtes d'Cuvée « Anniversaire 75 Joar ».

Am Coffret ass een limitéiert, personnaliséiert a signéiert Lithographie
vum bekannte Kënstler Robert Brandy a jeeweils een Fläsch Crémant
Clos des Rochers a Vignum Vinsmoselle mat spezieller Etikett.



De Coffret an eener limitéierter Oplag vu 100 Stéck kënnt Dir zum
Präis vun 175€ virbestellen op der Nummer **75 03 11-2027**.
Nom Bezuele vun der Rechnung kann de Coffret de 16. November
op der Ofschlossfeier vu „75 Joar Maacher Wäifest“ am Centre Culturel
Machera oder zu eem spéideren Zäitpunkt no Récksprouch op
der Gemeen ofgeholl ginn.

17.00
CONCERT
vun der **Lëtzeburger Militärmusek**
zesumme mam Deborah Marinkovic a Georges Urwald

Ticketen: 10€ (Bis 18 Joer gratis) | www.luxembourg-ticket.lu | T. 470 895-1

Dir wëllt nom Concert eppes eessen, kee Problem. Da bestellt Eech
bis den 6.11.2025 op www.waifest.lu/75joar ee vu folgenden Telleren:

1. Miseler Teller mat Charcuterie, gebotschte Gromperen an Zalot
2. Kéisteller mat gebotschte Gromperen an Zalot

36€ pro Teller



**SPEZIALEDITIOUN vun
dem beléiften 'CFG Glas'**



**SPEZIALEDITIOUN vu
Strëmp: Maacher Wäifest 'Mat de
Kondschafter um Tour' (Dirty Socks)**



**INFO & COMMANDE:
WWW.WAIFEST.LU**



D’Kulturkommissioun vun der Stad Gréiwemaacher an de Photo-Club FLASH
invitéiere ganz härezelech op d’Konferenz an d’Ausstellung am Centre culturel Machera:



UM SCHWEINSMOART ENG GARE, EN ZUCH, SPORT A KULTUR

ËFFENTLECHE VERNISSAGE MAT KONFERENZ VUM MONIQUE HERMES

Donneschdes, den 20. November 2025

um 19.00 Auer

AUSSTELLUNG

Samschdes, den 22. a sonndes, den 23. November 2025

vu 15.00 bis 18.00 Auer

Den Entrée ass fräi!

10.12.2025

**19.30 Auer am
Centre Culturel Machera**

LIESUNG MAM TOM HILLENBRAND

**aus séngem neie Buch “Verhängnisvoller
Champagner - Ein kulinarischer Krimi”**



**Der sympathische Kochtopfdetektiv
aus Luxemburg ist wieder da:**

**Ein aufsehenerregender Mord in einer Kellerei –
und Ermittlungen, die die dunklen Geheimnisse
der Champagnerindustrie enthüllen.**

**Umeldung bis den 08.12.25
op reception@grevenmacher.lu
oder um Tel. 75 03 11-1**

De Kleeschen zu Gréiwemaacher

Samschdes, den 29. November 2025

De Kleesche kënn mat ville gudde Saache bei d'Maacher Kanner.
Ëmfank ëm 14.30 Auer um neie Quai bei der Musel.
Weider Informatiounen kommen no.

Saint-Nicolas à Grevenmacher

Samedi, le 29 novembre 2025

Le Saint-Nicolas rend visite aux enfants de Grevenmacher
avec beaucoup de friandises.
Accueil à 14.30 heures sur le nouveau quai près de la Moselle.
Plus d'informations suivront.



Chrëstmoart zu Maacher

den 13. & 14.12.2025
vun 12 Auer un
um Schweinsmoart

(Place du Marché aux Bestiaux)

Gutt lessen a Gedrénks
mat flotter Animatioun
a Chrëststëmmung.



Keep up to date with the cinema and museum programme by subscribing to our newsletter! /
Fir de Kino- a Muséesprogramm schreift lech an eise Newsletter an!



Guided Tours

Exhibition **Gutenberg Revisited**

12.10.	26.10.	09.11.	23.11.
--------	--------	--------	--------

Exhibition **Jean Dieudonné**

05.10.	19.10.	02.11.	16.11.
--------	--------	--------	--------

For kids

Halloween Tour im Museum

31/10 - 18:00 > 19:00

Legoprint workshops

31/10 > 07/11 - 14:00 > 16:00

For adults

Calligraphy workshops

23 & 25/10 | 20 & 22/11



It Was Just an Accident

Palme d'Or au festival de Cannes 2025

Dès 01/09

Eghbal, chauffeur de nuit, renverse un chien alors qu'il conduit avec sa femme enceinte et se retrouve désespéré sur le bord de la route. Il demande de l'aide auprès du garage de Vahid, sans savoir que celui-ci le prend pour le tortionnaire qui l'a autrefois tourmenté en prison. Vahid kidnappe alors Eghbal pour l'enterrer vivant. Mais bientôt, des doutes surgissent : pour s'assurer de l'identité d'Eghbal, Vahid fait venir d'autres victimes des abus. Au cours de leur voyage, tous se retrouvent confrontés à la moralité de leurs actes.



A Place Called Home

Screening + Q&A

02/10 - 20:00

A year in the life of two Asian women living in Amsterdam. Shot over the course of a year, in the rhythm of one day each month. Based on several real testimonies, condensed into one character, this creative documentary, shot on 16mm, explores the experience of being Asian in Europe. It blends the intimacy of a visual diary with a gentle tension between longing and belonging.



Pumuckl und das grosse Missverständnis

Ab 30.10.

Für Meister Eder ist jeden Tag was los, denn bei ihm in der Werkstatt lebt der kleine rothaarige Pumuckl. Mit einer Schildkröte, einem Ausflug aufs Land und dann auch noch dem Geburtstag von Nachbar Burke geht es diesen Sommer bei Eder und Pumuckl drunter und drüber. In dem ganzen Trubel schaffen die beiden es kaum noch, ihre Freundschaft zu pflegen. Ein großes Missverständnis hat da gerade noch gefehlt und stellt plötzlich alle Beteiligten gewaltig auf die Probe..



Maacher Kërmes

vum 22.11. - 30.11.2025

um Parking Laangwiss bei der Musel

Den 22. November um 15 Auer:

Optakt mat Hämmelsmarsch (HMG)

a Cortège dorrech den Zentrum vu Maacher